

★ ★ ★  
**GERMAN  
QUALITY**  
since 1892

**SEVERIN**

TASTEFUL TECHNOLOGY



## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

**Standmixer**

**SM 3710**

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	Standmixer	2
<b>GB</b>	Instructions for Use	Jug Blender	16
<b>FR</b>	Mode d'Emploi	Mixeur	30
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Standmixer	44
<b>ES</b>	Instrucciones de Uso	Jarra Licuadora	58
<b>IT</b>	Istruzioni per l'Uso	Frullatore	72
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Blender	86
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Blender	100
<b>FI</b>	Käyttöohje	Tehosekoitin	114
<b>PL</b>	Instrukcja Obsługi	Blender kielichowy	128
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης	Μπλέντερ με κανάτα	142
<b>RU</b>	Руководство по Эксплуатации	Блендер с кувшином	156

## Inhaltsverzeichnis

1	Zu Ihrer Sicherheit .....	3
1.1	Bedienungsanleitung beachten.....	3
1.2	Gefahren für bestimmte Personen.....	3
1.3	Unsachgemäßer Einsatz.....	4
1.4	Strom .....	4
1.5	Messer und rotierende Teile.....	5
1.6	Lebensmittel, die nicht verarbeitet werden dürfen.....	6
1.7	Mangelnde Hygiene .....	6
1.8	Gefahren für das Gerät.....	6
1.9	Bei defektem Gerät.....	7
2	Technische Daten .....	8
3	Übersicht und Lieferumfang .....	9
4	Bedienelemente und Programme.....	10
4.1	Puls-Programm.....	10
4.2	Eis-Crushing-Programm .....	10
4.3	Smoothie-Programm.....	10
4.4	Geschwindigkeitsregler.....	10
5	So reinigen Sie den Standmixer.....	11
6	So bedienen Sie den Standmixer .....	12
7	Hilfe bei Problemen .....	13
7.1	Probleme selbst beheben .....	13
7.2	Zubehör und Ersatzteile.....	14
7.3	Gerät entsorgen .....	14
7.4	Angaben für Prüfinstitute .....	14
8	Garantie.....	14
9	Konformität .....	15
	Kundendienst.....	170

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihr SEVERIN-Team**

# 1 Zu Ihrer Sicherheit

## 1.1 Bedienungsanleitung beachten

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind außerhalb dieses Kapitels besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder Lebensgefahr besteht.



### **VORSICHT!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr von Sachschäden besteht.



### **TIPP**

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

## 1.2 Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieser Standmixer kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es in Gebrauch ist.
- Wenn Sie das Gerät nicht gebrauchen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.

### **1.3 Unsachgemäßer Einsatz**

Das Gerät dient ausschließlich zum Pürieren von Lebensmitteln oder Zerkleinern von Eiswürfeln. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden des Geräts führen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, beispielsweise in Büros und dergleichen. Es ist für den gewerblichen Einsatz, z. B. in Großküchen, nicht geeignet.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem (Fernbedienung) betrieben zu werden.

### **1.4 Strom**

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Netzkabel und das Gerät nicht mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen.

- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie sie nicht in die Geschirrspülmaschine.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie im Gefahrenfall oder im Falle eines Defektes unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzstecker des Geräts steckt, jederzeit leicht zugänglich.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder pflegen.
- Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

## 1.5 Messer und rotierende Teile

Durch scharfkantige Messer und rotierende Teile besteht erhebliche Verletzungsgefahr:

- Fassen Sie die Messereinheit niemals an den Messern an.
- Tragen Sie keine langen Ketten, Ohringe, Kleidung mit ausladenden Ärmeln, Schals oder lange offene Haare, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Greifen Sie niemals in den Mixbehälter, solange die Messereinheit eingesetzt ist.
- Lecken Sie niemals die Messer zum Kosten ab.
- Warten Sie, bis sich keine Teile mehr drehen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Deckel des Mixbehälters öffnen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei nicht vorhandener Aufsicht.

- Handhaben Sie den Mixbehälter stets vorsichtig, insbesondere beim Entleeren des Mixbehälters und beim Reinigen.

## **1.6 Lebensmittel, die nicht verarbeitet werden dürfen**

Folgende Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden:

- Der Standmixer ist nicht dafür bestimmt, heiße Lebensmittel zu verarbeiten. Es dürfen ausschließlich Lebensmittel verarbeitet werden, die nicht wärmer als Zimmertemperatur sind.
- Der Standmixer ist nicht dafür bestimmt, trockene Lebensmittel wie Kaffeebohnen, Hülsenfrüchte, Nudeln, Nüsse usw. zu verarbeiten.

## **1.7 Mangelnde Hygiene**

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile gründlich vor der ersten Verwendung und unmittelbar nach jeder Anwendung, damit keine Speisereste antrocknen können.

## **1.8 Gefahren für das Gerät**

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Oberfläche, die zudem nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einer heißen Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen.
- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungsmittel und -utensilien zur Reinigung Ihres Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 3 min am Stück, es besteht Überlastungs- bzw. Überhitzungsgefahr. Lassen Sie das Gerät nach 3-minütigem Gebrauch 3 min abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

## **1.9 Bei defektem Gerät**





Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Schaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person. Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Falls der Mixbehälter beschädigt ist oder einen Riss bzw. Risse hat, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den SEVERIN-Service vorgenommen werden (siehe „Kundendienst“ auf Seite 170).

## 2 Technische Daten

Geräteart, Gerätetyp	Standmixer SM 3710
Spannung	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung/Energieverbrauch	ca. 1000 W
Abmessungen (B x H x T)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Gewicht	ca. 3,5 kg
Kapazität	1,5 l

### Kennzeichnung

	Nicht im Hausmüll entsorgen!
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
	Stellung für geschlossen
	Stellung für geöffnet



## 3 Übersicht und Lieferumfang



Pos.	Bezeichnung/Funktion
1	Motoreinheit
2	Mixbehälter
3	Messereinheit
4	Messbecher
5	Deckel
	Bedienungsanleitung

## 4 Bedienelemente und Programme



Pos.	Bezeichnung/Funktion
6	Puls-Taste
7	Eis-Crush-Taste
8	Smoothie-Taste
9	Geschwindigkeitsskala
10	Stellung „ON“ – Gerät eingeschaltet
11	Stellung „OFF“ – Gerät ausgeschaltet

### 4.1 Puls-Programm

Bei diesem Programm arbeitet das Gerät auf höchster Geschwindigkeitsstufe, solange die Puls-Taste gedrückt wird. Dieses Programm eignet sich besonders gut, wenn Zutaten nur sehr kurz auf höchster Stufe zerkleinert werden sollen.

### 4.2 Eis-Crushing-Programm

Startet das Programm zum Zerkleinern von Eiswürfeln. Das Gerät läuft auf höchster Stufe an, verlangsamt, um kurz danach wieder in höchster Stufe anzulaufen. Dies wird so lange wiederholt, bis die Eis-Crush-Taste wieder gedrückt wird.

### 4.3 Smoothie-Programm

Das Gerät arbeitet 1 min lang auf höchster Stufe. Dieses Programm eignet sich besonders gut zum Zubereiten von Smoothies, da nach 1 min automatisch abgeschaltet wird. So überhitzen die Zutaten nicht und wertvolle Bestandteile bleiben erhalten.

### 4.4 Geschwindigkeitsregler

Mit dem Geschwindigkeitsregler kann die Geschwindigkeit erhöht oder minimiert werden. Wollen Sie die Zutaten nur grob zerkleinern, benutzen Sie die kleine Geschwindigkeitsstufe, wollen Sie die Zutaten pürieren, benutzen Sie die höchste Geschwindigkeitsstufe.

## 5 So reinigen Sie den Standmixer

Bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen, reinigen Sie das Gerät. Reinigen Sie das Gerät auch unmittelbar nach jedem Gebrauch.



### WARNUNG!

Verletzungsgefahr und Beschädigung des Geräts!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser.



### WARNUNG!

Gesundheitsrisiken durch falsche Reiniger!

- Verwenden Sie nur lebensmitteltaugliche Reinigungsmittel für die Reinigung der Einzelteile.



### VORSICHT!

Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, aggressiven Reinigungsmittel oder -utensilien, die Oberflächen verkratzen. Die Teile des Standmixers sind nicht spülmaschinengeeignet.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entriegeln und nehmen Sie den Mixbehälter von der Motoreinheit.
3. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.



### WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer!

- Fassen Sie die Messereinheit ausschließlich von unten an der Halterung an, niemals an den Messern selbst.



4. Drehen Sie die Messereinheit im Uhrzeigersinn, um sie aus dem Mixbehälter zu entnehmen.
5. Reinigen Sie die Messereinheit unter klarem, fließendem Wasser.
6. Reinigen Sie den Mixbehälter mit handelsüblichem Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.
7. Reinigen Sie den Deckel mit handelsüblichem Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.
8. Reinigen Sie den Messbecher mit handelsüblichen Spülmittel unter klarem, fließendem Wasser.

## 6 So bedienen Sie den Standmixer

1. Stellen Sie die Motoreinheit auf eine feste, waagerechte Fläche, auf der sie sicher steht.



### WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer!

- Fassen Sie die Messereinheit ausschließlich von unten an der Halterung an, niemals an den Messern selbst.

2. Setzen Sie die Messereinheit in den Mixbehälter. Drehen Sie die Messereinheit gegen den Uhrzeigersinn.
  - ➡ Die Messereinheit ist jetzt fest im Mixbehälter installiert.
3. Setzen Sie den Mixbehälter auf die Motoreinheit. Drehen Sie den Mixbehälter im Uhrzeigersinn, bis er einrastet und der Pfeil auf dem Mixbehälter über dem verriegelten Schloss steht.



5. Befüllen Sie das Gerät zuerst mit den festen Zutaten und füllen danach etwas Flüssigkeit hinzu. Achten Sie darauf, den Mixbehälter nicht zu überfüllen. Die maximale Einfüllmenge ist 1,5 l.
6. Setzen Sie den Messbecher in den Deckel ein.
7. Setzen Sie den Deckel mit dem Messbecher auf den Mixbehälter.
8. Drehen Sie den Regler in Stellung „ON“.
9. Wählen Sie das gewünschte Programm aus, siehe „4 Bedienelemente und Programme“ auf Seite 10, oder drehen den Geschwindigkeitsregler so lange im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist.
10. Drehen Sie den Regler in Stellung „OFF“.
11. Nehmen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
12. Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch, siehe „So reinigen Sie den Standmixer“ auf Seite 11.



### VORSICHT!

Zerkleinern Sie keine trockenen Produkte, wie Kaffeebohnen, Hülsenfrüchte, Getreide usw.

4. Bereiten Sie die Zutaten vor, die Sie pürieren möchten.

## 7 Hilfe bei Problemen

### 7.1 Probleme selbst beheben



#### WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

- Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst. Wenden Sie sich bei einem Defekt an unseren Service (siehe „Kundendienst“ auf Seite 170).

Bevor Sie das Gerät einsenden oder unseren Service kontaktieren, prüfen Sie anhand nachfolgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät startet nicht.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt/das Gerät hat keinen Strom.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
	Das Gerät wurde nicht korrekt zusammengebaut.	Drehen Sie den Mixbehälter im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
Das Gerät hielt plötzlich an.	Die Zutaten haben sich verklemmt.	Stellen Sie den Regler auf Stellung „OFF“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nehmen Sie den Mixbehälter von der Motoreinheit. Benutzen Sie einen langen Kochlöffel, um die Zutaten zu lösen.
Die Motoreinheit ist heiß.	Das Gerät wurde zu lange betrieben.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie 30 min, bis die Motoreinheit sich abgekühlt hat.



#### TIPP:

- Wenn Sie das Problem nicht mithilfe der Tabelle beheben konnten, wenden Sie sich an unseren Service (siehe „Kundendienst“ auf Seite 170).
- Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, besuchen Sie unseren Onlineshop unter der Rubrik „Service /Ersatzteil-Shop“ auf unserer Website [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Zubehör und Ersatzteile

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service /Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## 7.3 Gerät entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt von Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwendet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler erteilen Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## 7.4 Angaben für Prüfinstitute

Das folgende Rezept kann verwendet werden:

600 g Möhren

900 g Wasser

Die Zutaten 3 min lang mixen.

## 8 Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt.

Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an Ihren Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen.

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung, siehe „Kundendienst“ auf Seite 170.

## **9 Konformität**

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für seine CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

# Table of contents

- 1 For your safety..... 17
  - 1.1 Always follow the Instructions for Use ..... 17
  - 1.2 Danger to certain categories of persons ..... 17
  - 1.3 Improper use..... 18
  - 1.4 Electricity..... 18
  - 1.5 Sharp blades and rotating parts..... 19
  - 1.6 Ingredients unsuitable for processing ..... 20
  - 1.7 Lack of hygiene ..... 20
  - 1.8 Danger of damage to the unit ..... 20
  - 1.9 In case of a defective appliance..... 21
- 2 Technical specifications ..... 22
- 3 Overview and parts included ..... 23
- 4 Operating controls and programmes ..... 24
  - 4.1 Pulse programme..... 24
  - 4.2 Ice-crushing programme ..... 24
  - 4.3 Smoothie programme ..... 24
  - 4.4 Speed control ..... 24
- 5 Cleaning the jug blender..... 25
- 6 Operating the jug blender ..... 26
- 7 Trouble-shooting..... 27
  - 7.1 Solving problems yourself..... 27
  - 7.2 Accessories and spare parts..... 28
  - 7.3 Disposal ..... 28
  - 7.4 Information for testing institutes ..... 28
- 8 Guarantee..... 28
- 9 Conformity ..... 29
- Customer service..... 170

# Dear Customer,

We wish you much pleasure and satisfaction with this SEVERIN quality product, and thank you for your confidence.

For over 120 years, the SEVERIN brand name has been synonymous with consistency, German quality and developmental strength. Each unit has been produced with great care and tested extensively.

With proverbial 'Sauerland' thoroughness, precision and honesty, the family-owned business - based in Sundern, Germany - has drawn customers worldwide with innovative products since the company was established in 1892.

With its eight product groups - coffee, breakfast, kitchen, BBQ, household, floor-care, personal care and cooling & freezing - SEVERIN offers more than 250 products, a truly comprehensive range of small electrical appliances, with the right product for every occasion.

Get to know the wide SEVERIN product range, and visit us at

**[www.severin.de](http://www.severin.de) or [www.severin.com](http://www.severin.com).**

## Your SEVERIN team



# 1 For your safety

## 1.1 Always follow the Instructions for Use

Please read the instructions carefully before using the appliance, and keep them in a safe place. If the appliance is handed over to a third party, these instructions should accompany it.

Failure to comply with the instructions could result in serious personal injury or damage to the appliance.

Important safety information beyond the contents of Chapter 1 is prominently marked, as below, and should be followed at all times in order to prevent accidents and damage to the appliance:



### WARNING

Denotes information that must be followed in order to avoid serious personal injury or death.



### CAUTION

Indicates information which must be followed in order to prevent damage to the appliance.



### HINT

Presents hints and other useful information.

## 1.2 Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from them.
- This jug blender may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety, and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Do not leave the appliance unattended while it is in use.

- If the appliance is not in use, always remove the power plug from the wall socket and store the appliance out of reach of children.
- Always remove the plug from the wall socket
  - when there is no supervision,
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - before cleaning the appliance.
- Keep any packaging materials well away from children – they are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

### **1.3 Improper use**

This appliance must only be used for puréeing food or crushing ice. Any other use must be considered improper and may lead to personal injuries or material damage.

- The appliance is intended for domestic or similar applications, eg in offices and similar locations. It is not suitable for commercial use, eg in commercial kitchens.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

### **1.4 Electricity**

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- This appliance must only be connected to an earthed safety socket installed in accordance with the regulations.
- The appliance must only be connected to the mains if the voltage marked on the rating label corresponds to the supply voltage.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not carry the unit by its power cord.

- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, do not clean it under running water and do not put it in a dishwasher.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not operate the unit outdoors.
- As long as it is connected to the mains, a current is present inside the unit, even if it is switched off. Always remove the plug from the wall socket after use.
- In the case of an emergency or malfunction, disconnect the appliance from the mains immediately. Ensure, therefore, that the plug the appliance is connected to is accessible and can be removed from the wall socket at any time.
- Always remove the plug from the wall socket before any cleaning or maintenance work is carried out.
- Do not attempt to open or dismantle the unit, and do not attempt to make any technical modification.

## **1.5 Sharp blades and rotating parts**

There is a risk of serious injury from sharp blades and rotating parts:

- Never grip the blade unit by its blades.
- Do not wear long chains, earrings or clothes with long and/or wide sleeves, scarves or shawls, or long, loose hair when operating the appliance.
- Do not put fingers or hands into the blender jug while the blade unit is fitted.
- Never lick the blades when tasting the food.
- Wait until all parts have come to a complete standstill, and remove the plug from the wall socket before opening the lid of the jug.
- Always remove the plug from the wall socket when there is no supervision.
- To prevent injury, take special care when handling the jug itself, especially when emptying or cleaning it.

## **1.6 Ingredients unsuitable for processing**

The following food items must not be processed:

- The blender is not designed to process hot items. Only food not warmer than the ambient temperature can be processed.
- The blender is not designed to process dry food such as coffee beans, legumes (peas, beans etc), noodles, nuts etc.

## **1.7 Lack of hygiene**

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- To prevent any dried-on food residues collecting inside the appliance, the motor unit and all its accessory parts must be thoroughly cleaned before it is used for the first time, and also immediately after each cycle of use.

## **1.8 Danger of damage to the unit**

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always place the unit on a dry, level, non-slip surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- Do not position the appliance on a hot surface or near any strong source of heat.
- Do not let the power cord hang free, or over the edge of a table.
- Do not use any cleaning agents or tools other than those specified in the instructions to clean the unit.
- Do not operate the appliance for more than 3 minutes at a time, as there is a risk of overloading or overheating. Allow the unit to cool down for 3 minutes after each 3-minute cycle of use. It is then ready for use again.

## **1.9 In case of a defective appliance**





A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage each time before use. If you notice any kind of damage, please contact the manufacturers or their customer service, or similarly qualified personnel. Do not operate the appliance if the motor unit or any of the accessory parts are defective.
- If the power cord of the unit shows any sign of damage, it must be replaced by the manufacturers or their customer service to avoid any danger.
- If the blender jug shows any sign of damage or cracking, the appliance must not be operated.
- The unit does not contain any components that you can service or repair yourself. Repairs must only be carried out by SEVERIN Service (see '*Customer service*' on page 170).

## 2 Technical specifications

Device category and type	Jug blender SM 3710
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Output/energy consumption	ca. 1000 W
Dimensions (W x H x D)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Weight	ca. 3,5 kg
Capacity	1,5 l

### Special markings

	Do not dispose of in domestic garbage.
	This product complies with all binding CE labelling directives.
	Closed position
	Open position

## 3 Overview and parts included



Pos.	Description/Function
1	Motor unit
2	Blender jug
3	Blade unit
4	Measuring cup
5	Lid
	Instructions for Use

## 4 Operating controls and programmes



Pos.	Description/Function
6	Pulse button
7	Ice-crushing button
8	Smoothie button
9	Speed control
10	ON position – unit is switched on
11	OFF position – unit is switched off

### 4.1 Pulse programme

In this mode, the unit operates at maximum speed as long as the pulse button 'P' is pressed. This programme is ideally suited for chopping ingredients for a short time at maximum speed.

### 4.2 Ice-crushing programme

This button starts the programme for crushing ice cubes. The appliance starts at maximum speed, then slows down and returns to maximum speed. This cycle is repeated until the ice-crushing button is pressed again.

### 4.3 Smoothie programme

The unit works for 60 seconds at maximum speed. This programme is ideally suited for preparing smoothies, as the programme automatically switches off after 1 minute. In this way, any overheating of the ingredients is avoided, ensuring that valuable nutritious elements are preserved.

### 4.4 Speed control

The speed control allows for increasing or reducing the operating speed. Use a low speed setting for coarse chopping of the ingredients; for puréeing ingredients, we recommend using the maximum speed setting.



## 5 Cleaning the jug blender

Clean the appliance before it is used for the first time, and also immediately after each cycle of use.



### WARNING

Risk of injury and damage to the appliance.

- Never immerse the motor unit in water.



### WARNING

Health risks due to unsuitable cleaning agents.

- Only food-grade cleaning agents should be used for cleaning the individual components.



### CAUTION

Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or tools that might cause scratches to the surfaces. The individual components of the blender are not dishwasher-safe.

1. Remove the plug from the wall socket.
2. Unlock the blender jug and detach it from the motor unit.
3. Clean the motor unit with a damp cloth.



### WARNING

Risk of injury due to sharp blades.

- Always hold the blade unit from below by its base. Do not touch the blades.



4. Turn the blade unit clockwise to remove it from the blender jug.
5. Clean the blade unit under running water.
6. The jug can also be cleaned under running water, using a commercially available detergent.
7. The lid can be cleaned under running water, using a commercially available detergent.
8. Clean the measuring cup under running water, using a commercially available detergent.

## 6 Operating the jug blender

1. Place the motor unit on a firm, level surface, ensuring that it is firmly seated.



### WARNING

Risk of injury due to sharp blades.

- Always hold the blade unit from below by its base. Do not touch the blades.

2. Fit the blade unit up into the blender jug. Turn the blade unit anti-clockwise to lock.
  - ➡ The blade unit is now safely installed in the jug.
3. Put the jug onto the motor unit. Turn the jug clockwise until it locks into place. Ensure that the arrow on the jug is aligned with the 'closed lock' symbol.



8. Turn the rotary control to its ON position.
9. Select the desired programme (see chapter 4 - *Operating controls and programmes* on page 24), or turn the speed control clockwise to the desired speed setting.
10. Turn the rotary control to its OFF position.
11. Remove the plug from the socket.
12. Clean the appliance immediately after use (see chapter 5 - *Cleaning the blender* on page 25).



### CAUTION

Do not process dry items such as coffee beans, legumes or grain.

4. Prepare the ingredients that you want to purée.
5. Put the solid ingredients into the jug first, and then add some liquid. Ensure that you do not overfill the jug. The maximum capacity is 1.5 L.
6. Fit the measuring cup into the lid.
7. Put the lid (with the measuring cup fitted) onto the blender jug.

## 7 Trouble-shooting

### 7.1 Solving problems yourself



#### WARNING

Risk of injury. The unit does not contain any components that you can service or repair yourself.

- Never use a defective appliance.
- Do not attempt to carry out any repair work yourself. If a defect is found, contact our Customer Service Department (see *Customer service* on page 170).

Before you contact our Customer Service or send the appliance in, please use the following table to check whether the problem can be solved at home.

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not operate.	The power plug is not inserted/ the unit is not connected to the mains.	Insert the plug into the wall outlet.
	The unit has not been correctly assembled.	Turn the blender jug clockwise until it locks into place.
The appliance stops suddenly.	Some ingredients have become stuck.	Set the rotary control to its OFF position. Remove the plug from the wall socket. Detach the jug from the motor unit. Use a long wooden spoon to remove any blockage.
The motor unit becomes hot.	The appliance has been operated for too long.	Turn the unit off. Remove the plug from the wall socket. Wait for 30 minutes, until the motor unit has cooled down sufficiently.



#### HINT:

- If the suggestions in the table do not lead to a satisfactory result and the problem persists, contact our Customer Service Department (see *Customer Service* on page 170).
- Should you require replacement parts or accessories for your appliance, please visit our online shop under the section 'Service /Ersatzteilshop' on our website [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Accessories and spare parts

Replacement parts or accessories can be conveniently ordered via the internet on our homepage <http://www.severin.de> under the section 'Service /Ersatzteil-Shop'.

## 7.3 Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## 7.4 Information for testing institutes

The following recipe may be used:

600 g carrots

900 g water

Mix the ingredients for 3 minutes.

## 8 Guarantee

SEVERIN offers a guarantee against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to an authorised service centre. The guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any person or entity not authorised by SEVERIN, and has not been damaged through misuse.

This guarantee does not of course cover normal wear and tear, nor breakable items such as glass or ceramic fittings, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, or any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If a repair should become necessary, please contact our Customer Service by telephone or email, see *Customer Service* on page 170.

## **9 Conformity**

This product complies with all CE labelling directives necessary for its CE-marking.

## Sommaire

1	Pour votre sécurité .....	31
1.1	Suivez toujours les instructions d'utilisation .....	31
1.2	Mesures de précaution pour certaines catégories de personne .....	31
1.3	Utilisation non conforme .....	32
1.4	Électricité .....	32
1.5	Lames acérées et pièces rotatives .....	33
1.6	Ingrédients impropres à la préparation .....	34
1.7	Manque d'hygiène.....	34
1.8	Risque de dommage matériel .....	34
1.9	En cas d'appareil défectueux.....	35
2	Caractéristiques techniques .....	36
3	Aperçu et pièces incluses.....	37
4	Commandes de fonctionnement et fonctions .....	38
4.1	Fonction 'pulse' .....	38
4.2	Fonction 'glace pilée'.....	38
4.3	Fonction 'smoothie' .....	38
4.4	Contrôle de la vitesse .....	38
5	Nettoyage du mixeur .....	39
6	Fonctionnement du mixeur .....	40
7	Résolution des problèmes .....	41
7.1	Résoudre les problèmes soi-même .....	41
7.2	Accessoires et pièces de rechange .....	42
7.3	Mise au rebut.....	42
7.4	Information à l'égard des laboratoires d'essais .....	42
8	Garantie.....	42
9	Conformité .....	43
	Service Clientèle.....	170

## Chère cliente, cher client,

Nous espérons que ce produit de qualité SEVERIN vous donnera entière satisfaction et nous vous remercions de votre confiance.

Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme d'uniformité, de qualité allemande et de force innovatrice. Chaque appareil est fabriqué avec le plus grand soin et a fait l'objet d'essais complets.

Avec la légendaire minutie du 'Sauerland', la précision et la franchise qu'on lui connaît, l'entreprise familiale – basée à in Sundern, en Allemagne – attire des clients du monde entier avec une gamme de produits innovants depuis la création de l'entreprise en 1892.

Avec huit groupes de produits - café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, entretien des sols, beauté et bien-être, et froid - SEVERIN offre plus de 250 produits, une gamme vraiment complète de petit-électroménager, un produit qui convient à chaque occasion.

Pour découvrir la large gamme de produits SEVERIN venez nous rendre visite sur

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** ou **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Votre équipe SEVERIN

# 1 Pour votre sécurité

## 1.1 Suivez toujours les instructions d'utilisation

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil et les conserver dans un endroit sûr. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, ces instructions doivent l'accompagner.

La non observation de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles graves ou des dommages matériels.

Les informations importantes concernant la sécurité, qui suivent le Chapitre 1, sont soulignées, tel ci-dessous, et doivent être observées en permanence afin d'éviter des accidents et des dommages matériels :



### **AVERTISSEMENT**

Indique des mises en garde devant être respectées afin d'éviter des blessures corporelles graves ou la mort.



### **ATTENTION**

Indique des mises en garde devant être respectées afin d'éviter tout dommage matériel.



### **CONSEIL**

Indique des conseils et autres informations utiles.

## 1.2 Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Ce mixeur peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires si ces dernières ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité et qui a pleinement conscience des dangers et des mesures de précautions à prendre.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours la fiche de la prise murale et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

### 1.3 Utilisation non conforme

Cet appareil doit être utilisé uniquement pour mixer des aliments ou pour piler de la glace. Tout autre type d'utilisation est considéré comme impropre et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

- L'appareil est destiné à un usage domestique ou autres lieux similaires, par exemple dans des bureaux ou autres milieux de travail similaires. Son usage ne convient pas pour des locaux commerciaux, par exemple dans des cuisines commerciales.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.

### 1.4 Électricité

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique.



- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le fil mais servez-vous de la fiche. Ne portez pas l'appareil en le tenant par son cordon d'alimentation.
- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le nettoyez pas sous l'eau courante et ne le lavez pas au lave-vaisselle.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Tant que l'appareil est raccordé au secteur, un courant électrique est présent dans l'appareil, même si celui-ci est éteint. Débranchez toujours la fiche de la prise murale après l'utilisation.
- En cas d'urgence ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil du secteur. Assurez-vous, de ce fait, que la prise sur laquelle est branché l'appareil est facilement accessible et que la fiche peut être débranchée à tout moment.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant le nettoyage ou des opérations de maintenance sur l'appareil.
- Ne pas essayer d'ouvrir ou de démonter l'appareil, et ne tentez pas d'y apporter des modifications techniques.

## **1.5 Lames acérées et pièces rotatives**

Il existe un risque de blessure grave lors du maniement des lames acérées et des pièces rotatives :

- N'attrapez jamais l'ensemble porte-lames par les lames.
- Ne pas porter de longues chaînettes, boucles d'oreilles ou vêtements avec de grandes et/ou larges manches, foulards ou écharpes, ou avoir les cheveux longs détachés lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas mettre les doigts ou les mains dans le mixeur lorsque les lames sont à l'intérieur.

- Ne jamais lécher les lames lorsque vous goûtez les aliments.
- Attendez que toutes les pièces rotatives se soient complètement arrêtées et débranchez la fiche de la prise murale avant d'ouvrir le couvercle du bol mixeur.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.
- Pour éviter toute blessure corporelle, faites très attention lorsque vous manipulez le bol lui-même, surtout lors de son vidage ou nettoyage.

## **1.6 Ingrédients impropres à la préparation**

Les aliments suivants ne doivent pas être utilisés :

- Le mixeur n'est pas conçu pour le traitement d'aliments chauds. Seuls les aliments ne dépassant pas la température ambiante peuvent être utilisés.
- Le mixeur n'est pas conçu pour le traitement d'aliments secs tels que les grains de café, légumes secs (pois, haricots, etc), nouilles, noix, etc.

## **1.7 Manque d'hygiène**

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Pour empêcher tout résidu alimentaire sec de s'accumuler à l'intérieur de l'appareil, le bloc moteur et tous les accessoires doivent être soigneusement nettoyés avant la première utilisation ainsi qu'immédiatement après chaque utilisation.

## **1.8 Risque de dommage matériel**

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface chaude ou à proximité d'une source de chaleur.

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre librement ou au bord d'une table.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants ou d'outils autres que ceux spécifiés dans les instructions pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 3 minutes d'affilée, car il existe un risque de surcharge ou de surchauffe du moteur. Laissez l'appareil refroidir pendant 3 minutes après chaque cycle de 3 minutes. L'appareil est ensuite prêt à être utilisé.

## 1.9 En cas d'appareil défectueux





Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun signe de dommage avant chaque utilisation. Si vous remarquez un dommage, veuillez contacter le fabricant, ou son service clientèle, ou une personne similairement qualifiée. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le bloc moteur ou un des accessoires est défectueux.
- Dans le cas où le cordon d'alimentation de l'appareil présente des signes de dommage, il doit être remplacé par le fabricant ou son service clientèle pour éviter tout risque.
- Ne pas utiliser l'appareil si le bol mixeur montre des signes de dommage ou de fissure.
- L'appareil ne comprend aucun composant que vous pourriez réparer ou remplacer vous-même. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le Service SEVERIN (voir '*Service clientèle*' page 170).

## 2 Caractéristiques techniques

Catégorie et type d'appareil	Mixeur SM 3710
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance/consommation d'énergie	ca. 1000 W
Dimensions (L x H x P)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Poids	ca. 3,5 kg
Capacité	1,5 l

### Marquages particuliers

	Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".
	Position fermée
	Position ouverte

## 3 Aperçu et pièces incluses



Pos.	Description/Fonction
1	Bloc moteur
2	Bol mixeur
3	Ensemble lames
4	Bouchon doseur
5	Couvercle
	Instructions d'utilisation

## 4 Commande de fonctionnement et fonctions



Pos.	Description/Fonction
6	Bouton 'pulse'
7	Bouton 'glace pilée'
8	Bouton 'smoothie'
9	Contrôle de la vitesse
10	Position marche – l'appareil est mis en marche
11	Position arrêt – l'appareil est à l'arrêt

### 4.1 Fonction 'pulse'

Dans ce mode opératoire, l'appareil fonctionne à vitesse maximale tant que le bouton 'P' est maintenu enfoncé. Cette fonction convient parfaitement pour hacher les ingrédients rapidement à vitesse maximale.

### 4.2 Fonction 'glace pilée'

Ce bouton sert à piler des glaçons. L'appareil démarre à vitesse maximale, puis ralentit et revient ensuite à vitesse maximale. Ce cycle est répété jusqu'à ce que le bouton 'glace pilée' soit à nouveau enfoncé.

### 4.3 Fonction 'smoothie'

L'appareil fonctionne pendant 60 secondes à vitesse maximale. Cette fonction convient parfaitement pour la préparation des smoothies, car elle s'arrête automatiquement au bout d'1 minute. De cette façon, la surchauffe des ingrédients est évitée, assurant ainsi que les éléments nutritionnels précieux sont préservés.

### 4.4 Contrôle de la vitesse

Le contrôle de la vitesse permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de fonctionnement. Une vitesse lente convient pour hacher grossièrement les ingrédients ; pour mettre en purée des ingrédients, nous recommandons la vitesse maximale.

## 5 Nettoyage du mixeur

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation ainsi qu'immédiatement après chaque utilisation.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure corporelle ou de dommage matériel.

- Ne jamais plonger le bloc moteur dans l'eau.



### AVERTISSEMENT

Risque pour la santé relatif à l'emploi de produits de nettoyage inadaptés.

- Seuls des produits de nettoyage propres à un emploi alimentaire doivent être utilisés pour le nettoyage des pièces détachées.



### ATTENTION

Ne pas utiliser de solutions de nettoyage abrasives ou des outils qui peuvent rayer les surfaces. Les pièces détachées du mixeur ne passent pas au lave-vaisselle.

1. Débranchez la fiche de la prise murale.
2. Déverrouillez le bol mixeur et retirez-le du bloc moteur.
3. Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure corporelle dû à la présence de lames acérées.

- Attrapez toujours l'ensemble lames par le bas, par sa base. Ne pas toucher les lames.



4. Tournez l'ensemble lames dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le du bol mixeur.
5. Nettoyez l'ensemble lames à l'eau courante.
6. Le bol mixeur peut être également nettoyé à l'eau courante, en employant un détergent disponible dans le commerce.
7. Le couvercle peut être nettoyé à l'eau courante, en employant un détergent disponible dans le commerce.
8. Nettoyez le bouchon doseur à l'eau courante, en employant un détergent disponible dans le commerce.

## 6 Fonctionnement du mixeur

1. Placez le bloc moteur sur une surface solide, plane, en vous assurant qu'il est bien en place.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure corporelle dû à la présence de lames acérées.

- Attrapez toujours l'ensemble lames par le bas, par sa base. Ne pas toucher les lames.

2. Installez l'ensemble lames dans le bol mixeur. Tournez l'ensemble lames dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
  - ➔ L'ensemble lames est à présent sécurisé dans le bol mixeur.
3. Installez le bol mixeur sur le bloc moteur. Tournez le bol mixeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille. Assurez-vous que la flèche sur le bol s'aligne avec le symbole 'verrou fermé'.



### ATTENTION

Ne pas traiter des aliments secs tels que les grains de café, les légumes secs ou les graines.

5. Versez les ingrédients solides d'abord dans le bol mixeur, puis rajoutez du liquide. Prenez soin de ne pas trop remplir le bol mixeur. La capacité maximale est de 1,5 L.
  6. Insérez le bouchon doseur dans le couvercle.
  7. Posez le couvercle (avec le bouchon doseur) sur le bol mixeur.
  8. Tournez la commande rotative sur la position MARCHÉ (ON).
  9. Sélectionnez la fonction désirée (voir chapitre 4 – *Commandes de fonctionnement et fonctions* page 38), ou tournez le contrôle de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir la vitesse désirée.
  10. Tournez la commande rotative sur la position ARRÊT (OFF).
  11. Retirez la fiche de la prise murale.
  12. Nettoyez immédiatement l'appareil après l'utilisation (voir chapitre 5 – *Nettoyage du mixeur* page 39).
4. Préparez les ingrédients que vous désirez mettre en purée.



## 7 Résolutions des problèmes

### 7.1 Résoudre les problèmes soi-même



#### AVERTISSEMENT

Risque de blessure. L'appareil ne comprend aucun composant que vous pourriez réparer ou remplacer vous-même.

- N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Si un défaut a été détecté, contactez notre Service Clientèle (voir *Service Clientèle* page 170).

Avant de contacter notre Service Clientèle ou de renvoyer l'appareil, veuillez consulter le tableau ci-dessous pour vérifier si le problème peut être résolu chez vous.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée/l'appareil n'est pas raccordé au secteur.	Branchez la fiche sur une prise murale.
	L'appareil n'a pas été assemblé correctement.	Tournez le bol mixeur jusqu'à son verrouillage.
L'appareil s'arrête soudainement.	Certains ingrédients se sont coincés.	Tournez la commande rotative sur sa position ARRÊT (OFF). Débranchez la fiche de la prise murale. Retirez le bol mixeur du bloc moteur. Servez-vous d'une cuillère en bois pour retirer l'obstruction.
Le bloc moteur devient chaud.	L'appareil a fonctionné trop longtemps.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise murale. Attendez 30 minutes pour que le bloc moteur refroidisse suffisamment.



#### CONSEIL :

- Si les suggestions figurant dans le tableau ne donnent pas de résultats satisfaisants et que le problème persiste, contactez notre Service Clientèle (voir *Service Clientèle* page 170).
- Au cas où vous auriez besoin de pièces de rechange ou d'accessoires pour votre appareil, veuillez vous rendre sur notre boutique en ligne et consulter notre page ,Service/Pièces de rechange (,Service /Ersatzteil-Shop') [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Accessoires et pièces de rechange

Les pièces de rechange ou accessoires peuvent être facilement commandés par internet sur notre page web <http://www.severin.de> sous l'onglet *Service /Ersatzteil-Shop*.

## 7.3 Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## 7.4 Information à l'égard des laboratoires d'essais

La recette suivante peut être utilisée:

600 g de carottes

900 g d'eau

Mélangez les ingrédients pendant 3 minutes.

## 8 Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si une réparation devient nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou par courriel, voir *Service Clientèle* page 170. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## **9 Conformité**

Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage 'CE' nécessaires.

## Inhoudsopgave

1	Voor uw veiligheid.....	45
1.1	Volg altijd de instructies voor gebruik op.....	45
1.2	Gevaar voor bepaalde categorieën van personen.....	45
1.3	Onjuist gebruik.....	46
1.4	Elektriciteit.....	46
1.5	Scherpe messen en draaiende delen.....	47
1.6	Ingrediënten ongeschikt voor verwerking ...	48
1.7	Slechte hygiëne.....	48
1.8	Gevaar voor beschadiging van het apparaat.....	48
1.9	Bij een defect aan het apparaat.....	49
2	Technische gegevens.....	50
3	Overzicht en inbegrepen onderdelen.....	51
4	Bedieningsknoppen en programma's.....	52
4.1	Puls programma.....	52
4.2	IJscrush programma.....	52
4.3	Smoothie programma.....	52
4.4	Snelheidsregelaar.....	52
5	Schoonmaken van de standmixer.....	53
6	Bedienen van de standmixer.....	54
7	Probleemopsporing.....	55
7.1	Zelf problemen oplossen.....	55
7.2	Accessoires en reserveonderdelen.....	56
7.3	Afval weggooien.....	56
7.4	Informatie voor keuringsinstituten.....	56
8	Garantieverklaring.....	56
9	Conformiteit.....	57
	Klantenservice.....	170

## Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en voldoening met dit SEVERIN kwaliteitsproduct en danken u voor uw vertrouwen.

Meer dan 120 jaar is het merknaam SEVERIN synoniem voor consistentie, Duitse kwaliteit en ontwikkelingskracht. Elk apparaat is met grote zorg geproduceerd en grondig getest.

Met spreekwoordelijke ‚Sauerlandse‘ grondigheid, precisie en eerlijkheid, heeft het familiebedrijf - in Sundern, Duitsland – met innovatieve producten wereldwijd klanten aangetrokken sinds de oprichting van het bedrijf in 1892.

Met zijn acht productgroepen - koffie, ontbijt, keuken, BBQ, huishoudelijk, vloerverzorging, persoonlijke verzorging en koelen en invriezen biedt - SEVERIN meer dan 250 producten, echt een uitgebreid assortiment van kleine elektrische apparaten, met het juiste product voor elke gelegenheid.

Maak kennis met het brede SEVERIN productassortiment en bezoek onze website [www.severin.de](http://www.severin.de) of [www.severin.com](http://www.severin.com).

## Uw SEVERIN team

# 1 Voor uw veiligheid

## 1.1 Volg altijd de instructies voor gebruik op

Lees de instructies alstublieft goed door voordat het apparaat wordt gebruikt en bewaar deze op een veilige plek. Als het apparaat aan derden wordt overgedragen dan moeten deze instructies meegeleverd worden.

Het niet naleven van de instructies kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.

Belangrijke veiligheidsinformatie buiten de inhoud van paragraaf 1 wordt duidelijk gemarkeerd, zoals hieronder, en moet altijd opgevolgd worden om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:



### WAARSCHUWING

Duidt op informatie die opgevolgd moet worden om ernstig persoonlijk letsel of overlijden te voorkomen.



### LET OP

Geeft informatie aan die opgevolgd moet worden om schade aan het apparaat te voorkomen.



### TIP

Geeft tips en andere bruikbare informatie.

## 1.2 Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het netsnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Deze standmixer mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Wanneer het in bedrijf is het apparaat niet onbeheerd laten.
- Wanneer niet in gebruik, altijd de stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact
  - wanneer er geen toezicht is,
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

### 1.3 Onjuist gebruik

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het pureren van voedsel of het crushen van ijs. Elk ander gebruik moet beschouwd worden als onjuist en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

- Het apparaat is bestemd voor huishoudelijke of gelijksoortige toepassingen, bijv. op kantoor en soortgelijke locaties. Het is niet geschikt voor commerciële doeleinden, bijv. in commerciële keukens.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.

### 1.4 Elektriciteit

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een, volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard veiligheid stopcontact.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact, nooit aan het netsnoer trekken; altijd aan de stekker zelf trekken. Het apparaat niet aan zijn netsnoer optillen.
- De motoreenheid niet in water of een andere vloeistof onderdompelen, niet schoonmaken onder de kraan en niet in de vaatwasser plaatsen.
- De stekker niet aanraken met natte handen.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Zolang het aangesloten zit op het lichtnet, staat er spanning op delen in het apparaat, zelfs als hij uitgeschakeld is. Verwijder na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- In geval van nood of een storing, het apparaat onmiddellijk van het lichtnet loskoppelen. Zog er daarom voor dat de stekker van het apparaat bereikbaar is en te allen tijde uit het stopcontact genomen kan worden.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact voordat er schoonmaak of onderhoudswerkzaamheden verricht worden.
- Probeer niet het apparaat te openen of te demonteren en probeer niet technische veranderingen te verrichten.

## 1.5 Scherpe messen en draaiende delen

Er is een risico op ernstig letsel door de scherpe mesbladen en draaiende delen:

- Pak de meseenheid nooit vast bij zijn mesbladen.
- Draag geen lange kettingen, oorbellen of kleding met lange en/of wijde mouwen, halsdoeken of sjaals, of lang, los haar tijdens het bedienen van het apparaat.
- Steek geen vingers of handen in de kan terwijl de meseenheid geplaatst is.
- Bij het proeven van het eten nooit de mesbladen aflikken.
- Wacht totdat alle delen volledig stilstaan en neem dan de stekker uit het stopcontact voordat de deksel van de kan geopend wordt.

- Neem altijd de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht is.
- Om letsel te voorkomen, extra zorg besteden bij het hanteren van de kan zelf, vooral bij het legen of schoonmaken.

## **1.6 Ingrediënten ongeschikt voor verwerking**

De volgende voedingsmiddelen mogen niet verwerkt worden:

- De standmixer is niet ontworpen voor het verwerken van warme producten. Alleen voedsel wat niet warmer is dan de omgevingstemperatuur mag verwerkt worden.
- De standmixer is niet ontworpen voor het verwerken van droog voedsel zoals koffiebonen, peulvruchten (erwten, bonen enz.), noedels, noten enz.

## **1.7 Slechte hygiëne**

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Om te voorkomen dat er zich restanten opgedroogd voedsel in het apparaat verzameld, moet de motoreenheid en al zijn toebehorende onderdelen goed schoongemaakt worden voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt en ook onmiddellijk na elke gebruikscyclus.

## **1.8 Gevaar voor beschadiging van het apparaat**

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak antislip oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of dichtbij een sterke hittebron.
- Laat het netsnoer niet vrij of over de rand van een tafel hangen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of gereedschap behalve datgene wat in de schoonmaak instructies voor het apparaat gespecificeerd wordt.



- Gebruik het apparaat niet langer dan 3 minuten per keer omdat er een risico bestaat voor overbelasting of oververhitting. Laat het apparaat gedurende 3 minuten afkoelen na elke gebruikscyclus van 3 minuten. Deze is dan weer gereed voor gebruik.

## 1.9 Bij een defect aan het apparaat

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Het apparaat elke keer voor het gebruik op beschadiging controleren. Als u wat voor beschadiging dan ook opmerkt, neem dan alstublieft contact op met de fabrikanten of hun klantenservice, of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel. Nee, alstublieft het apparaat niet laten werken als de motoreenheid of een toebehorend onderdeel defect is.
- Als het netsnoer van het apparaat tekenen heeft van slijtage moet het door de fabrikanten of hun klantenservice vervangen worden om elk gevaar te voorkomen.
- Als de kan beschadigingen of barsten vertoont, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt onderhouden of repareren. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door SEVERIN Service (zie *„Klantenservice“* op pagina 170).

## 2 Technische gegevens

Categorie en type apparaat	Standmixer SM 3710
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Vermogen/energieverbruik	ca. 1000 W
Afmeting (B x H x D)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Gewicht	ca. 3.5 kg
Capaciteit	1.5 l

### Speciale markeringen

	Niet weggooien bij het huisvuil.
	Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften.
	Gesloten stand
	Open stand

### 3 Overzicht en inbegrepen onderdelen



Pos.	Omschrijving/functie
1	Motoreenheid
2	Kan van de standmixer
3	Meseenheid
4	Maatbeker
5	Deksel
	Gebruiksaanwijzing

## 4 Bedieningsknoppen en programma's



Pos.	Omschrijving/functie
6	Puls knop
7	IJscrush knop
8	Smoothie knop
9	Snelheidsregelaar
10	AAN stand – apparaat is aangeschakeld
11	UIT stand – apparaat is uitgeschakeld

### 4.1 Puls programma

In deze modus, werkt het apparaat op maximum snelheid zolang de puls knop 'P' ingedrukt is. Dit programma is ideaal geschikt voor het kortstondig hakken van ingrediënten bij maximum snelheid.

### 4.2 IJscrush programma

Deze knop start het programma voor het crushen van ijsklontjes. Het apparaat start op de maximum snelheid, vertraagd dan en gaat dan weer naar de maximum snelheid. Deze cyclus wordt herhaald totdat de knop voor ijscrushen weer ingedrukt wordt.

### 4.3 Smoothie programma

Het apparaat werkt gedurende 60 seconden op maximum snelheid. Dit programma is ideaal geschikt voor het bereiden van smoothies, omdat het programma na 1 minuut automatisch uitschakelt. Hierdoor wordt oververhitting van de ingrediënten voorkomen, wat ervoor zorgt dat waardevolle voedzame elementen bewaard blijven.

### 4.4 Snelheidsregelaar

De snelheidsregelaar zorgt voor het verhogen of verlagen van de bedrijfsnelheid. Gebruik een lage snelheid voor het grof hakken van de ingrediënten; voor het pureren van ingrediënten, raden wij aan de maximum snelheid te gebruiken.

## 5 Schoonmaken van de standmixer

Maak het apparaat schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt, en ook direct na elke gebruikscyclus.



### WAARSCHUWING

Risico op letsel en beschadiging van het apparaat.

- De motoreenheid nooit in water onderdompelen.



### WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico ten gevolge van ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Alleen voedsel veilige reinigingsmiddelen mogen gebruikt worden voor het schoonmaken van de individuele componenten.



### LET OP

Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of hulpmiddelen die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken. De individuele componenten van de standmixer zijn niet vaatwasserbestendig.

1. Neem de stekker uit het stopcontact.
2. Ontgrendel de kan los van de motoreenheid.
3. De motoreenheid schoonmaken met een vochtige doek.



### WAARSCHUWING

Risico op letsel door scherpe mesbladen.

- Houd de meseenheid altijd onderaan bij de basis vast. Raak de mesbladen niet aan.



4. Draai de meseenheid rechtsom om deze uit de kan te nemen.
5. De meseenheid onder de kraan schoonmaken.
6. De kan, kan onder de kraan schoongemaakt worden met een in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel.
7. De deksel kan onder de kraan schoongemaakt worden met een in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel.
8. De maatbeker onder de kraan schoonmaken met een in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel.

## 6 Bedienen van de standmixer

1. Plaats de motoreenheid op een stevig vlak oppervlak, erop toezien dat hij stevig geplaatst is.



### WAARSCHUWING

Risico op letsel door scherpe mesbladen.

- Houd de meseenheid altijd onderaan bij de basis vast. Raak de mesbladen niet aan.

2. Plaats de meseenheid in de kan. Draai de meseenheid linksom om te vergrendelen.
  - ➔ De meseenheid is nu veilig in de kan geïnstalleerd.
3. Plaats de kan op de motoreenheid. Draai de kan rechtsom totdat deze in zijn juiste vergrendelstand staat. Zorg ervoor dat de pijl op de kan in lijn staat met het symbool 'gesloten slot'.



### LET OP

Verwerk geen droge producten zoals koffiebonen, peulvruchten of graan.

4. Bereid de ingrediënten die je wilt pureren.
5. Plaats eerst de vaste ingrediënten in de kan, en voeg dan wat vloeistof toe. Zorg ervoor dat de kan niet overvuld wordt. De maximale capaciteit is 1.5 L.
6. Plaats de maatbeker in de deksel.

7. Plaats de deksel (met de maatbeker erin) op de kan.
8. Draai de draaiknop naar zijn AAN stand.
9. Selecteer het gewenste programma (zie hoofdstuk 4 - *Bedieningsknoppen en programma's* op pagina 52), of draai de snelheidsregelaar rechtsom naar de gewenste snelheidsinstelling.
10. Draai de draaischakelaar naar zijn UIT stand.
11. Neem de stekker uit het stopcontact.
12. Het apparaat na gebruik direct schoonmaken (zie paragraaf 5 - *Schoonmaken van de standmixer* op pagina 53).

## 7 Probleemopsporing

### 7.1 Zelf problemen oplossen



#### WAARSCHUWING

Risico op letsel. Het apparaat bevat geen componenten die u zelf kunt onderhouden of repareren.

- Nooit een defect apparaat gebruiken.
- Probeer niet zelf reparaties uit te voeren. Als er een defect gevonden wordt, neem dan contact op met onze afdeling klantenservice (zie *Klantenservice* op pagina 170).

Voordat u contact opneemt met onze klantenservice of het apparaat opstuurt, graag de volgende tabel gebruiken om te controleren of het probleem thuis opgelost kan worden.

Probleem	Oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	De stekker is niet ingestoken/ het apparaat is niet gekoppeld aan het lichtnet.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het apparaat is niet correct geassembleerd.	Draai de kan rechtsom totdat hij in zijn vergrendel stand staat.
Het apparaat stopt ineens.	Sommige ingrediënten zijn verstopt geraakt.	Zet de draaischakelaar in zijn UIT stand. Neem de stekker uit het stopcontact. Ontkoppel de kan van de motoreenheid. Gebruik een lange houten spaan om de verstopping te verwijderen.
De motoreenheid wordt heet.	Het apparaat is te lang gebruikt.	Zet het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact. Wacht 30 minuten totdat de motoreenheid voldoende afgekoeld is.



#### TIP:

- Als de aanwijzingen in de tabel niet voldoende resultaat bieden en het probleem standhoudt, neem dan contact op met onze afdeling klantenservice (zie *Klantenservice* op pagina 170).
- Indien u vervangende onderdelen of accessoires voor uw apparaat nodig heeft, bezoek dan onze internetwinkel in de paragraaf '*Service /Ersatzteil-Shop*' op onze website **www.severin.de**.

## 7.2 Accessoires en reserveonderdelen

Vervangende onderdelen of accessoires kunnen eenvoudig besteld worden via internet op onze homepage <http://www.severin.de> in de paragraaf 'Service /Ersatzteil-Shop'.

## 7.3 Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Het op de juiste wijze afvoeren zal het milieu en de gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## 7.4 Informatie voor keuringsinstituten

Het volgende recept kan worden gebruikt:

600 g wortelen

900 g water

Meng de ingrediënten gedurende 3 minuten.

## 8 Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Wanneer reparatie noodzakelijk is, graag contact opnemen met onze klantenservice via telefoon of email, zie *Klantenservice* op pagina 170.



## **9 Conformiteit**

Dit product voldoet aan alle CE labeling richtlijnen die voor zijn CE-markering vereist zijn.

# Índice

- 1 Por su seguridad ..... 59
  - 1.1 Siga siempre las Instrucciones de Uso ..... 59
  - 1.2 Peligro para ciertas categorías de personas ..... 59
  - 1.3 Utilización inapropiada ..... 60
  - 1.4 Electricidad ..... 60
  - 1.5 Cuchillas afiladas y componentes giratorios ..... 61
  - 1.6 Ingredientes no aptos para ser procesados ..... 62
  - 1.7 Carencia de higiene ..... 62
  - 1.8 Peligro de daños a la unidad ..... 62
  - 1.9 En caso de un aparato defectuoso ..... 63
- 2 Datos técnicos ..... 64
- 3 Descripción general y componentes incluidos ..... 65
- 4 Mandos y programas de funcionamiento ..... 66
  - 4.1 Programa de pulsación ..... 66
  - 4.2 Programa para triturar hielo ..... 66
  - 4.3 Programa para batidos ..... 66
  - 4.4 Control de velocidad ..... 66
- 5 Limpieza de la jarra licuadora ..... 67
- 6 Funcionamiento de la jarra licuadora ..... 68
- 7 Resolución de problemas ..... 69
  - 7.1 Resolución de problemas por usted mismo ..... 69
  - 7.2 Accesorios y repuestos ..... 70
  - 7.3 Eliminación ..... 70
  - 7.4 Información para institutos de inspección ..... 70
- 8 Garantía ..... 70
- 9 Conformidad ..... 71
- Servicio de atención al cliente ..... 170

## Estimado Cliente,

Le deseamos que disfrute con placer y satisfacción de este producto de calidad SEVERIN, y le agradecemos su confianza.

Durante más de 120 años, la marca SEVERIN ha sido sinónimo de consistencia, calidad alemana y fuerza de desarrollo. Cada unidad ha sido fabricada con enorme atención y extensamente probada.

Con la proverbial meticulosidad, precisión y honestidad de ‚Sauerland‘, la empresa familiar – basada en Sundern, Alemania - ha atraído a clientes de todo el mundo con productos innovadores desde el establecimiento de la compañía en 1892.

Con sus ocho grupos de productos - café, desayuno, cocina, barbacoa, menaje, cuidado de suelos, higiene personal y enfriamiento y congelación - SEVERIN ofrece más de 250 productos, una verdaderamente amplia gama de pequeños electrodomésticos, con el producto adecuado para cada ocasión.

Conozca el amplio abanico de productos SEVERIN, y visítenos en

[www.severin.de](http://www.severin.de) o [www.severin.com](http://www.severin.com).

## Su equipo SEVERIN

# 1 Por su seguridad

## 1.1 Siga siempre las Instrucciones de Uso

Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el aparato, y consérvelas en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, debe acompañarlo de estas instrucciones.

La inobservancia de las instrucciones podría resultar en lesiones personales graves o dañar el aparato.

La información sobre seguridad importante más allá del contenido del Capítulo 1 está marcada de modo destacado, como a continuación, y debe ser observada en todo momento para evitar accidentes y daños al aparato:



### **ADVERTENCIA**

Indica información que debe observarse para evitar lesiones personales graves o mortales.



### **PRECAUCIÓN**

Indica información que debe observarse para evitar daños al aparato.



### **SUGERENCIA**

Presenta sugerencias y otra información útil.

## 1.2 Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Esta licuadora podrá ser utilizada por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato. No deje el aparato sin supervisión durante su uso.

- Cuando no lo utilice, desenchufe siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- Apague y desenchufe siempre el aparato
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - antes de limpiarlo.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

### 1.3 Utilización inapropiada

Este aparato solo debe ser utilizado para licuar alimentos o triturar hielo. Cualquier otra utilización debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.

- El aparato está destinado a aplicaciones domésticas o similares, por ejemplo en oficinas y lugares similares. No es apto para una utilización con fines comerciales, por ejemplo en cocinas comerciales.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.

### 1.4 Electricidad

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente con conexión a tierra instalada según las normas en vigor.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

- Cuando extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica, nunca tire del cable de alimentación eléctrica; tire siempre del enchufe. No transporte la unidad asiéndola por su cable de alimentación eléctrica.
- No sumerja la unidad motor en agua ni en ningún otro líquido, no la limpie debajo del grifo y no la meta en el lavavajillas.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- Mientras esté conectada a la alimentación eléctrica, dentro de la unidad habrá corriente, incluso aunque esté apagada. Extraiga siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica después de utilizarla.
- En caso de emergencia o funcionamiento defectuoso, desenchufe el aparato inmediatamente de la toma de alimentación eléctrica. Asegúrese, por consiguiente, que el enchufe con el que el aparato está enchufado sea accesible y que pueda extraerse de la toma de alimentación eléctrica en cualquier momento.
- Extraiga siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica antes de realizar cualquier labor de limpieza o mantenimiento.
- No trate de abrir o desmontar la unidad, y no trate de realizar ninguna modificación técnica.

## **1.5 Cuchillas afiladas y componentes giratorios**

Existe riesgo de lesiones graves causadas por las cuchillas afiladas y los componentes giratorios:

- Nunca agarre la unidad de la cuchilla por sus cuchillas.
- No lleve cadenas, pendientes largos ni prendas de ropa con mangas largas o anchas, bufandas o chales, o cabello largo, suelto cuando manipule el aparato.
- No introduzca los dedos o manos dentro de la jarra licuadora estando la unidad de la cuchilla colocada.
- Nunca lama las cuchillas para probar el alimento.

- Espere hasta que todos los componentes se hayan detenido por completo, y extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica antes de abrir la tapa de la jarra.
- Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica siempre que no esté vigilado.
- Para evitar riesgos, tenga especial precaución al manipular la jarra, en especial cuando la vaya a vaciar o limpiar.

## **1.6 Ingredientes no aptos para ser procesados**

Los siguientes alimentos no deben ser procesados:

- La licuadora no está diseñada para procesar alimentos calientes. Solo se pueden procesar alimentos que no estén más calientes que la temperatura ambiente.
- La licuadora no está diseñada para procesar alimentos secos como granos de café, legumbres (guisantes, alubias, etc.), fideos, frutos secos, etc.

## **1.7 Carencia de higiene**

La carencia de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- Para evitar que queden residuos de alimentos secos dentro del aparato, la unidad motor y todos sus accesorios deben ser minuciosamente limpiados antes de utilizarlo por primera vez, así como inmediatamente tras cada ciclo de utilización.

## **1.8 Peligro de daños a la unidad**

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- Coloque siempre la unidad sobre una superficie antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor fuerte.

- No deje que el cable de alimentación eléctrica quede colgando, ni sobre el borde de una mesa.
- No utilice ningún detergente ni herramientas que no sean los especificados en las instrucciones para limpiar la unidad.
- No tenga el aparato en funcionamiento durante más de 3 minutos cada vez, ya que existe el riesgo de sobrecarga o sobrecalentamiento. Deje que la unidad se enfríe durante 3 minutos tras cada ciclo de utilización de 3 minutos. Transcurrido este tiempo, podrá utilizarlo de nuevo.

## 1.9 En caso de un aparato defectuoso





Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:

- Compruebe que el aparato no esté dañado antes de cada utilización. Si observa cualquier tipo de daño, póngase en contacto con los fabricantes o su servicio de atención al cliente, o con personal similarmente cualificado. No utilice el aparato si la unidad motor o cualquiera de los accesorios tienen defectos.
- Si el cable de alimentación eléctrica muestra cualquier signo de daño, debe ser sustituido por los fabricantes o su servicio de atención al cliente para evitar riesgos.
- Si la jarra licuadora muestra cualquier signo de daño o agrietamiento, el aparato no debe ser utilizado.
- La unidad no contiene ningún componente que usted pueda reparar por sí mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por el Servicio SEVERIN (consulte '*Servicio de atención al cliente*' en la página 170).

## 2 Datos técnicos

Tipo y categoría de aparato	Licuada SM 3710
Voltaje	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de salida/energía	alrededor de 1000 W
Dimensiones (An x Al x Pr)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Peso	alrededor de 3,5 kg
Capacidad	1,5 l

### Indicaciones especiales

	No lo elimine con la basura doméstica.
	Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
	Posición cerrada
	Posición abierta



### 3 Descripción general y componentes incluidos



Pos.	Descripción/Función
1	Unidad motor
2	Jarra licuadora
3	Unidad de la cuchilla
4	Taza medidora
5	Tapa
	Instrucciones de Uso

## 4 Mandos y programas de funcionamiento



Pos.	Descripción/Función
6	Botón de pulsación
7	Botón para trituración de hielo
8	Botón para batidos
9	Control de velocidad
10	Posición ON – la unidad está encendida
11	Posición OFF – la unidad está apagada

### 4.1 Programa de pulsación

En este modo, la unidad funciona a la velocidad máxima durante el tiempo que el botón de pulsación 'P' esté pulsado. Este programa es ideal para triturar ingredientes durante un breve espacio de tiempo a la velocidad máxima.

### 4.2 Programa para triturar hielo

Este botón inicia el programa para triturar hielo. El aparato comienza a funcionar a la velocidad máxima, entonces baja su velocidad para retornar otra vez a la velocidad máxima. Este ciclo se repite hasta que el botón para trituración de hielo vuelva a ser pulsado.

### 4.3 Programa para batidos

La unidad funciona durante 60 segundos a la velocidad máxima. Este programa es ideal para preparar batidos, ya que el programa se apaga automáticamente tras 1 minuto. De esta manera, se evita cualquier sobrecalentamiento de los ingredientes, asegurándose la preservación de los valiosos elementos nutritivos.

### 4.4 Control de velocidad

El control de velocidad permite aumentar o reducir la velocidad de funcionamiento. Utilice una velocidad baja para trocear los ingredientes; para licuar los ingredientes, recomendamos utilizar el ajuste de velocidad máxima.

## 5 Limpieza de la jarra licuadora

Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez, así como inmediatamente tras cada ciclo de utilización.



### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y daños al aparato.

- Nunca sumerja la unidad motor en agua.



### ADVERTENCIA

Riesgos para la salud debidos a detergentes no aptos.

- Solo se deben utilizar detergentes de calidad alimentaria para la limpieza de los componentes individuales.



### PRECAUCIÓN

No utilice abrasivos, soluciones de limpieza agresivas o herramientas que puedan causar rasguños en las superficies. Los componentes individuales de la licuadora no se pueden lavar en el lavavajillas.

1. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
2. Desbloquee la jarra licuadora y sepárela de la unidad motor.
3. Limpie la unidad motor con un paño húmedo.



### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a las cuchillas afiladas.

- Sujete siempre la unidad de la cuchilla desde abajo por su base. No toque las cuchillas.



4. Gire la unidad de la cuchilla en el sentido de las agujas del reloj para extraerla de la jarra licuadora.
5. Limpie la unidad de la cuchilla con agua del grifo.
6. La jarra también puede limpiarse con agua del grifo, utilizando un detergente disponible en el mercado.
7. La tapa puede limpiarse con agua del grifo, utilizando un detergente disponible en el mercado.
8. Limpie la taza medidora con agua del grifo, utilizando un detergente disponible en el mercado.

## 6 Funcionamiento de la jarra licuadora

1. Coloque la unidad motor sobre una superficie nivelada y firme, asegurándose de que quede firmemente asentada.



### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a las cuchillas afiladas.

- Sujete siempre la unidad de la cuchilla desde abajo por su base. No toque las cuchillas.

2. Coloque la unidad de la cuchilla en la jarra licuadora. Gire la unidad de la cuchilla en el sentido contrario al de las agujas del reloj para bloquearla.
  - ➡ La unidad de la cuchilla estará entonces colocada de forma segura en la jarra.
3. Coloque la jarra en la unidad motor. Gire la jarra en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede encajada en su lugar. Asegúrese de que la flecha de la jarra esté alineada con el símbolo 'candado cerrado'.



5. Vierta primero los ingredientes sólidos en la jarra, y entonces añada algo de líquido. Asegúrese de no llenar en exceso la jarra. La capacidad máxima es 1,5 L.
6. Coloque la taza medidora en la tapa.
7. Coloque la tapa (con la taza medidora colocada) en la jarra licuadora.
8. Gire el mando giratorio a su posición ON (ENCENDIDO).
9. Seleccione el programa deseado (consulte el capítulo 4 – *Mandos y programas de funcionamiento* en la página 66), o gire el control de velocidad en el sentido de las agujas del reloj hasta el ajuste de velocidad deseado.
10. Gire el mando giratorio a su posición OFF (APAGADO).
11. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
12. Limpie el aparato inmediatamente tras su utilización (consulte el capítulo 5 – *Limpieza de la licuadora* en la página 67).



### PRECAUCIÓN

No procese artículos secos como granos de café, legumbres o cereales.

4. Prepare los ingredientes que desea licuar.

## 7 Resolución de problemas

### 7.1 Resolución de problemas por usted mismo



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. La unidad no contiene ningún componente que pueda ser reparado por usted mismo.

- Nunca utilice un aparato defectuoso.
- No trate de realizar ninguna labor de reparación usted mismo. Si observa un defecto, póngase en contacto con nuestro Departamento de Atención al Cliente (consulte *Servicio de Atención al Cliente* en la página 170).

Antes de ponerse en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente o de enviarnos el aparato, utilice el cuadro siguiente para comprobar si el problema puede ser resuelto en casa.

Problema	Causa	Remedio
El aparato no funciona.	El enchufe de alimentación eléctrica no está enchufado/ la unidad no está enchufada a la alimentación eléctrica.	Introduzca el enchufe en la toma de alimentación eléctrica.
	La unidad no ha sido montada correctamente.	Gire la licuadora en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede encajada en su lugar
El aparato se detiene de repente.	Algunos ingredientes han quedado atascados.	Gire el mando giratorio a su posición OFF (APAGADO). Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica. Separe la jarra de la unidad motor. Utilice una cuchara larga de madera para eliminar cualquier obstrucción.
La unidad motor se calienta.	El aparato ha estado funcionando demasiado tiempo.	Apague la unidad. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica. Espere 30 minutos, hasta que la unidad motor se haya enfriado suficientemente.



#### SUGERENCIA:

- Si las sugerencias del cuadro no le llevan a un resultado satisfactorio y el problema persiste, póngase en contacto con nuestro Departamento de Atención al Cliente (consulte *Servicio de Atención al Cliente* en la página 170).
- En caso de que necesite repuestos o accesorios para su aparato, visite nuestra tienda online bajo la sección ‚Service /Ersatzteil-Shop‘ en nuestra página web **www.severin.de**.

## 7.2 Accesorios y repuestos

Los repuestos o accesorios pueden ser cómodamente encargados por internet a través de nuestra página web <http://www.severin.de> bajo la sección „Service / Ersatzteil-Shop“.

## 7.3 Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## 7.4 Información para institutos de inspección

Se puede utilizar la siguiente receta:

600 g de zanahoria

900 g de agua

Mezcle los ingredientes durante 3 minutos.

## 8 Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Si resulta necesaria una reparación, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente por teléfono o correo electrónico, consulte *Servicio de Atención al Cliente* en la página 170.

## **9 Conformidad**

Este producto cumple con todas las directivas de etiquetado CE necesarias para su distintivo CE.

## Indice

1	Per la vostra sicurezza .....	73
1.1	Seguite sempre le Istruzioni per l'Uso .....	73
1.2	Categorie a rischio .....	73
1.3	Uso improprio.....	74
1.4	Alimentazione elettrica .....	74
1.5	Lame affilate e componenti a movimento rotatorio.....	75
1.6	Ingredienti non adatti alla lavorazione .....	76
1.7	Norme igieniche .....	76
1.8	Rischi di danneggiamento per l'apparecchio.....	76
1.9	In caso di apparecchio difettoso .....	77
2	Dati tecnici .....	78
3	Visione d'insieme e lista dei componenti.....	79
4	Comandi di funzione e programmi.....	80
4.1	Programma a impulsi (Pulse).....	80
4.2	Programma tritaggiaccio .....	80
4.3	Programma per smoothie .....	80
4.4	Regolatore di velocità .....	80
5	Pulizia del frullatore .....	81
6	Funzionamento del frullatore .....	82
7	Risoluzione di problemi .....	83
7.1	Risolvere da soli i problemi .....	83
7.2	Accessori e ricambi .....	84
7.3	Smaltimento .....	84
7.4	Informazione per gli istituti di collaudi e verifiche.....	84
8	Dichiarazione di garanzia .....	84
9	Conformità .....	85
	Assistenza Clienti .....	170

## Gentile Cliente,

Vi auguriamo il massimo piacere e soddisfazione con questo prodotto di qualità SEVERIN e vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci.

Da oltre 120 anni, il marchio SEVERIN è sinonimo di costanza, qualità tedesca e massimo impegno di sviluppo. Ogni singolo prodotto è realizzato con estrema cura e ampiamente testato.

Grazie alla proverbiale integrità tedesca, precisione e onestà, l'azienda a conduzione familiare, con sede a Sundern, in Germania – ha conquistato clienti in tutto il mondo per i suoi prodotti innovativi a cominciare da quando l'azienda è stata fondata nel 1892.

Con le sue 8 categorie di prodotti – per il caffè, la colazione, la cucina, il barbecue, gli elettrodomestici, la cura dei pavimenti, la cura personale e i sistemi di refrigerazione e congelamento alimentare – la SEVERIN offre più di 250 prodotti, una scelta ricca e completa di piccoli apparecchi elettrici, con il prodotto giusto per ogni occasione.

Venite a conoscere l'ampia gamma di prodotti SEVERIN e visitate il nostro sito web agli indirizzi

[www.severin.de](http://www.severin.de) o [www.severin.com](http://www.severin.com).

## Il vostro Team SEVERIN



# 1 Per la vostra sicurezza

## 1.1 Seguite sempre le Istruzioni per l'Uso

Vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di conservarle in un luogo sicuro. Anche se l'apparecchio è ceduto a terzi, deve essere sempre accompagnato da questo libretto di istruzioni.

La non conformità alle istruzioni potrebbe comportare gravi lesioni personali o danni all'apparecchio.

Importanti norme di sicurezza, oltre a quelle riportate nel Capitolo 1, sono segnalate in modo specifico, come riportato qui sotto, e dette norme devono essere sempre rispettate per poter prevenire infortuni e danni all'apparecchio:



### AVVERTENZA

Indica le norme che devono essere seguite per evitare seri rischi di lesioni personali o la morte.



### ATTENZIONE

Indica le norme che devono essere rispettate per evitare il rischio di danneggiare l'apparecchio.



### CONSIGLIO

Presenta i consigli e altre informazioni utili.

## 1.2 Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Il frullatore può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio. Non lasciate l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Se l'apparecchio non è in uso, disinserite la spina dalla presa elettrica e conservate l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente
  - se lasciate incustodito l'apparecchio,
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

### 1.3 Uso improprio

Questo apparecchio può essere usato solo per rendere in purea gli alimenti o per tritare il ghiaccio. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e potrebbe portare a lesioni personali o a danni materiali.

- Questo apparecchio è studiato per essere utilizzato a livello domestico o in ambienti simili, come per esempio in uffici o in stabilimenti simili. Non è adatto per l'uso professionale, per esempio in cucine professionali.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.

### 1.4 Alimentazione elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa elettrica di sicurezza, installata a norma di legge.
- Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.
- Quando disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate la spina. Non trascinate l'apparecchio tirandolo dal cavo di alimentazione.
- Non immergete l'unità motore in acqua o in altri liquidi, non pulitelo sotto l'acqua corrente e non lavatelo in lavastoviglie.
- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Quando è collegato all'alimentazione elettrica, all'interno dell'apparecchio è sempre presente la corrente, anche se l'apparecchio è impostato sulla posizione di spento. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.
- In caso di emergenza o di cattivo funzionamento, disinserite immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Per questo, è importante che la spina elettrica dell'apparecchio sia facilmente accessibile e possa essere disinserita in qualsiasi momento dalla presa di corrente a muro.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di ogni azione di pulizia o di manutenzione da effettuare sull'apparecchio.
- Non cercate di aprire o di smontare l'apparecchio e non cercate di apportare modifiche tecniche.

## **1.5 Lama affilate e componenti a movimento rotatorio**

Esiste il rischio di riportare ferite gravi per via delle lame affilate e dei componenti a movimento rotatorio:

- Non prendete mai il gruppo lame dalle lame.
- Non indossate catene lunghe, orecchini o capi di abbigliamento con maniche lunghe e/o larghe, sciarpe o scialli, o capelli lunghi sciolti quando volete utilizzare l'apparecchio.

- Non inserite mai le mani o le dita all'interno del frullatore se avete già inserito il gruppo lame.
- Non leccate mai le lame per assaggiare gli alimenti.
- Aspettate sino a quando tutti i componenti sono perfettamente fermi e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di aprire il coperchio della caraffa del frullatore.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio rimane senza sorveglianza.
- Per evitare infortuni, prestate sempre particolare attenzione quando maneggiate la caraffa del frullatore per svuotarla o per lavarla.

## **1.6 Ingredienti non adatti alla lavorazione**

I seguenti alimenti non possono essere lavorati:

- Questo frullatore non è stato studiato per lavorare ingredienti caldi. È possibile processare solo alimenti non più caldi della temperatura ambiente.
- Il frullatore non è stato studiato per elaborare cibi secchi come chicchi di caffè, legumi (piselli, fagioli), fettuccine, noci, ecc.

## **1.7 Norme igieniche**

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- Per evitare che all'interno dell'apparecchio si accumulino residui di alimenti secchi, l'unità motore e tutti i componenti accessori devono essere lavati accuratamente per il primo utilizzo e anche immediatamente dopo ogni ciclo di utilizzo.

## **1.8 Rischi di danneggiamento per l'apparecchio**

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo e resistente al contatto con i piedini di gomma.

- Non posizionate l'apparecchio su una superficie calda o vicino a fonti di forte calore.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente o fuori del bordo di un tavolo.
- Non utilizzate prodotti di pulizia o utensili diversi da quelli indicati nelle istruzioni per la pulizia dell'apparecchio.
- Non lasciate in funzione l'apparecchio per cicli di tempo superiori ai 3 minuti continuativi, perché c'è il rischio di sovraccarico o di surriscaldamento. Lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 3 minuti dopo ogni ciclo di 3 minuti di utilizzo. Dopo, l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

## 1.9 In caso di apparecchio difettoso





Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate prima di ogni uso che l'apparecchio non abbia subito danni. Se notate un qualsiasi tipo di danno, vi raccomandiamo di contattare il produttore o il suo servizio di assistenza clienti o del personale parimenti qualificato. Non mettete in funzione l'apparecchio se l'unità motore o uno qualsiasi dei suoi componenti accessori sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione mostra segni di deterioramento, deve essere sostituito dal produttore, o dal suo servizio di assistenza clienti per evitare ogni eventuale rischio.
- Se sulla caraffa del frullatore si notano segni di danneggiamento o incrinature, l'apparecchio non va più usato.
- L'apparecchio non contiene nessun componente su cui potete fare manutenzione o riparazioni da soli. Le riparazioni devono essere apportate dal Centro Assistenza della SEVERIN (consultate la sezione *Servizio di Assistenza Clienti* a pag. 170).

## 2 Dati tecnici

Categoria e tipo di apparecchio	Frullatore SM 3710
Voltaggio	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza/consumo di energia	ca. 1000 W
Dimensioni di ingombro (L x A x P)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Peso	ca. 3,5 kg
Capienza	1,5 l

### Simboli speciali

	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.
	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.
	Posizione di chiuso
	Posizione di aperto

## 3 Visione d'insieme e lista dei componenti



N°	Descrizione / Funzione
1	Unità motore
2	Caraffa del frullatore
3	Gruppo lame
4	Misurino dosatore
5	Coperchio
	Istruzioni per l'uso

## 4 Comandi di funzione e programmi



Pos.	Descrizione/Funzione
6	Tasto per il funzionamento a impulsi (Pulse)
7	Tasto tritaggiaccio
8	Tasto per la preparazione di smoothie
9	Regolatore di velocità
10	Posizione ON position – l'apparecchio è acceso
11	Posizione OFF position – l'apparecchio è spento

### 4.1 Programma a impulsi (Pulse)

Con questa modalità, l'apparecchio funziona alla massima velocità per il tempo in cui è mantenuto premuto il tasto "P". Questo programma è particolarmente adatto a sminuzzare gli ingredienti alla massima velocità per breve tempo.

### 4.2 Programma tritaggiaccio

Questo tasto dà l'avvio al programma per tritare cubetti di ghiaccio: L'apparecchio comincia alla massima velocità, poi riduce la velocità e infine ritorna alla velocità massima. Il ciclo si ripete sino a quando non è premuto di nuovo il tasto tritaggiaccio.

### 4.3 Programma per smoothie

L'apparecchio funziona per 60 secondi alla velocità massima. Questo programma è particolarmente adatto per la preparazione di smoothie, perché il programma si spegne automaticamente dopo 1 minuto. In questo modo, si evita il surriscaldamento degli ingredienti, preservando così tutto il loro valore nutrizionale.

### 4.4 Regolatore di velocità

Il regolatore di velocità consente di aumentare o ridurre la velocità di lavorazione. Impostate una velocità bassa per sminuzzare grossolanamente gli ingredienti; per ridurre a purea gli ingredienti, invece, consigliamo di impostare la velocità massima.



## 5 Pulizia del frullatore

Pulite l'apparecchio per il primo uso e anche immediatamente dopo ogni ciclo di utilizzo.



### AVVERTENZA

Rischio di infortuni o di danni all'apparecchio.

- Non immergete mai l'unità motore in acqua.



### AVVERTENZA

Rischi per la salute dovuti all'utilizzo di prodotti per la pulizia inadeguati.

- Utilizzate solo detersivi compatibili con prodotti alimentari per lavare i singoli componenti.



### ATTENZIONE

Non utilizzate soluzioni detersivi abrasive o troppo forti o utensili che potrebbero graffiare le superfici. I singoli componenti del frullatore non sono lavabili in lavastoviglie.

1. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
2. Sbloccate la caraffa del frullatore e separatela dall'unità motore.
3. Pulite l'unità motore con un panno umido.



### AVVERTENZA

Rischio di ferirsi per la presenza di lame affilate.

- Prendete il gruppo lame sempre dalla sua base. Non toccate le lame.



4. Ruotate il gruppo lame in senso orario per rimuoverlo dalla caraffa del frullatore.
5. Lavate il gruppo lame sotto l'acqua corrente.
6. La caraffa può essere lavata anche sotto l'acqua corrente, utilizzando i detersivi disponibili in commercio.
7. Il coperchio può essere lavato sotto l'acqua corrente, utilizzando i detersivi disponibili in commercio.
8. Lavate il misurino dosatore sotto l'acqua corrente, utilizzando i detersivi disponibili in commercio.

## 6 Funzionamento del frullatore

1. Sistemate l'unità motore su una superficie solida e piana e controllate che sia ben stabile.



### AVVERTENZA

Rischio di ferirsi per la presenza di lame affilate.

- Prendete il gruppo lame sempre dalla sua base. Non toccate le lame.

2. Inserite il gruppo lame nella caraffa del frullatore. Ruotate il gruppo lame in senso antiorario per bloccarlo in sede.
  - ➡ Ora il gruppo lame è saldamente installato nella caraffa.
3. Mettete la caraffa sull'unità motore. Ruotate la caraffa in senso orario per bloccarla in sede. Controllate che la freccia presente sulla caraffa sia allineata con il simbolo di "lucchetto chiuso".



6. Inserite il misurino dosatore sul coperchio.
7. Mettete il coperchio (con il misurino dosatore inserito) sulla caraffa del frullatore.
8. Ruotate la manopola di comando sulla posizione ON.
9. Selezionate il programma desiderato (consultate il capitolo 4 - *Comandi di funzione e programmi* a pagina 80), o ruotate in senso orario il regolatore di velocità per impostare la velocità di lavorazione desiderata.
10. Ruotate la manopola di comando sulla posizione OFF.
11. Disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica.
12. Pulite l'apparecchio immediatamente dopo l'uso (consultate il capitolo 5 - *Pulizia del frullatore* a pagina 81).



### ATTENZIONE

Non lavorate ingredienti secchi come chicchi di caffè, legumi o cereali in grani.

4. Preparate gli ingredienti che volete ridurre a purea.
5. Inserite prima gli ingredienti solidi nella caraffa, poi aggiungete alcuni liquidi. Attenzione a non riempire eccessivamente la caraffa. La sua capacità massima è di 1,5 L.

## 7 Risoluzione di problemi

### 7.1 Risolvere da soli i problemi



#### AVVERTENZA

Rischio di infortuni. L'apparecchio non contiene nessun componente su cui potete fare manutenzione o riparazioni da soli.

- Non utilizzate mai un apparecchio difettoso.
- Non cercate di portare avanti operazioni di riparazione da soli. Se trovate un qualche difetto, contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti (consultate la sezione Servizio di Assistenza Clienti a pagina 170).

Prima di contattare il Servizio Clienti o di spedire indietro l'apparecchio, vi consigliamo di consultare la tabella seguente per accertarvi che il problema non può essere risolto a casa.

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Il cavo di alimentazione non è inserito / l'apparecchio non è connesso all'alimentazione elettrica.	Collegate la spina a una presa di corrente a muro.
	L'apparecchio non è stato montato correttamente.	Ruotate la caraffa del frullatore in senso orario sino a bloccarla in sede.
L'apparecchio si blocca all'improvviso.	Alcuni ingredienti si sono bloccati.	Impostate la manopola di controllo sulla posizione OFF. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Staccate la caraffa dall'unità motore. Con un cucchiaino di legno lungo eliminate l'ostruzione.
L'unità motore diventa calda.	L'apparecchio è stato tenuto in funzione troppo a lungo.	Spegnete l'apparecchio. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate 30 minuti sino a quando l'unità motore si è raffreddata sufficientemente.



#### CONSIGLIO:

- Se i consigli di questa tabella non portano a risultati soddisfacenti e il problema persiste, contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti (consultate la sezione Assistenza Clienti a pagina 170).
- Se si dovessero rendere necessari pezzi di ricambio o altri accessori per il vostro apparecchio, vi preghiamo di consultare la nostra pagina di vendita online nella sezione "Service /Ersatzteil-Shop" del nostro sito web [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Accessorie e ricambi

I pezzi di ricambio e gli accessori possono essere acquistati comodamente via internet tramite il nostro sito web <http://www.severin.de> nella sezione "Service / Ersatzteil-Shop".

## 7.3 Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## 7.4 Informazione per gli istituti di collaudi e verifiche

È possibile eseguire la seguente ricetta:

600 g di carote

900 g di acqua

Mescolate gli ingredienti per 3 minuti.

## 8 Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Se si rende necessaria una riparazione, contattate per telefono o per email il nostro Servizio Clienti, consultate la sezione *Servizio di Assistenza Clienti* a pagina 170.

## **9 Conformità**

Questo prodotto è conforme alle direttive in materia di etichettatura, vincolanti per l'ottenimento del marchio CE.

## Indholdsfortegnelse

1	For din sikkerhed .....	87
1.1	Følg altid brugsanvisningerne .....	87
1.2	Fare for visse kategorier af personer .....	87
1.3	Forkert anvendelse .....	88
1.4	Elektricitet .....	88
1.5	Skarpe klinger og roterende dele .....	89
1.6	Ingredienser som er uegnede til bearbejdning .....	90
1.7	Mangel på hygiejne .....	90
1.8	Fare for skade på enheden .....	90
1.9	I tilfælde af fejl på apparatet .....	91
2	Tekniske data .....	92
3	Oversigt og medfølgende dele .....	93
4	Betjeningsgreb og programmer .....	94
4.1	Pulsprogrammet .....	94
4.2	Isknusningsprogrammet .....	94
4.3	Smoothieprogrammet .....	94
4.4	Hastighedsindstilling .....	94
5	Rengøring af blenderen .....	95
6	Betjening af blenderen .....	96
7	Fejlfinding .....	97
7.1	Løs problemerne selv .....	97
7.2	Tilbehør og reservedele .....	98
7.3	Bortskaffelse .....	98
7.4	Information til afprøvningsinstitutter .....	98
8	Garantierklæring .....	98
9	Konformitet .....	99
	Kundeservice .....	170

## Kære kunde,

Vi ønsker at dette SEVERIN kvalitetsprodukt skal være til stor fornøjelse og tilfredshed for kunden, og takker for tilfiden.

I over et hundrede og tyve år har varemærket SEVERIN været synonymt med stabilitet, tysk kvalitet og udviklingsmæssig styrke. Hver enhed er fremstillet med stor omhu og testet grundigt.

Med legendarisk 'Sauerland' grundighed, præcision og ærlighed, har den familieejede virksomhed - baseret i Sundern, Tyskland - tiltrukket sig kunder verden over med opfindsomme produkter, lige siden virksomheden blev etableret i 1892.

Med sine otte produktgrupper - kaffe, morgenmad, køkken, grill, husholdning, gulvpleje, personlig pleje og køl & frost - tilbyder SEVERIN mere end 250 produkter, et yderst omfattende udvalg af små elektriske apparater, med det rette produkt til enhver lejlighed.

Stift bekendtskab med det brede SEVERIN produktsortiment, og besøg os på

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** eller **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Dit SEVERIN team

# 1 For din sikkerhed

## 1.1 Følg altid brugsanvisningerne

Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger apparatet, og opbevar den på et sikkert sted. Hvis apparatet overdrages til tredjemand, skal denne brugsanvisning følge med.

Overholdes disse anvisningerne ikke, kan det medføre alvorlig personskade eller beskadigelse af apparatet.

Vigtige sikkerhedsoplysninger ud over indholdet i kapitel 1 er iøjnefaldende mærket, som nedenfor, og bør altid følges for at undgå ulykker og skader på apparatet:



### ADVARSEL

Angiver oplysninger som skal følges for at undgå alvorlig personskade eller død.



### PAS PÅ

Angiver oplysninger, der skal følges for at undgå skader på apparatet.



### TIP

Præsenterer tips og andre nyttige oplysninger.

## 1.2 Fare for visse kategorier af personer

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Denne blender må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat af en person med ansvar for deres sikkerhed og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er i brug.

- Når apparatet ikke er i brug, tag altid stikket ud af stikkontakten, og opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - inden rengøring af apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.

### 1.3 Forkert anvendelse

Dette apparat må kun benyttes til purering af fødevarer eller til at knuse is. Enhver anden anvendelse må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.

- Apparatet er beregnet til husholdningsbrug og lignende formål, bl.a. på kontorer og lignende steder. Det er ikke egnet til kommerciel brug, f.eks. i storkøkkener.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.

### 1.4 Elektricitet

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
- Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).
- Når du tager stikket ud af stikkontakten, træk aldrig i ledningen; tag altid fat i selve stikket. Bær ikke apparatet i strømkablet.



- Nedsænk ikke motorenheden i vand eller anden væske, rens den ikke under rindende vand, og sæt den ikke i en opvaskemaskine.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Så længe det er tilsluttet lysnettet, er der strøm til stede indeni enheden, selvom den er slukket. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- I tilfælde af en nødsituation eller funktionsfejl, tag straks stikket ud af stikkontakten. Sørg derfor for at stikket, som apparatet er tilsluttet med, er tilgængeligt og kan fjernes fra stikkontakten til enhver tid.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelsesarbejde udføres.
- Forsøg ikke at åbne eller skille enheden ad, og forsøg ikke at foretage tekniske ændringer.

## 1.5 Skarpe klinger og roterende dele

Der er risiko for alvorlig skade fra skarpe klinger og roterende dele:

- Tag aldrig fat i knivdelens klinger.
- Gå ikke med lange kæder, øreringe eller tøj med lange og/eller brede ærmer, tørklæder eller sjaler, eller langt løst hår når apparatet bruges.
- Put aldrig dine fingre eller hænder ned i blenderglasset når knivdelen er påsat.
- Slik aldrig på klingerne for at smage på maden.
- Vent indtil alle dele er standset fuldstændigt og tag stikket ud af stikkontakten, før låget til blenderglasset åbnes.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når der ikke er noget tilsyn.
- For at forebygge tilskadekomst, bør man være specielt forsigtig når blenderglasset håndteres, særlig når det tømmes eller rengøres.

## 1.6 Ingredienser som er uegnede til bearbejdning

De følgende fødevarer må ikke bearbejdes:

- Blenderen er ikke beregnet til at bearbejde varme fødevarer. Kun fødevarer ikke varmere end den omgivende temperatur kan bearbejdes.
- Blenderen er ikke beregnet til at bearbejde tørre produkter såsom kaffebønner, bælgfrugter (tørre ærter, bønner etc.), nudler, nødder etc.

## 1.7 Manglende hygiejne

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- For at forhindre at der samler sig indtørrede madrester inden i apparatet, skal motorenheden og alle dens tilbehørsdele rengøres grundigt, før det bruges allerførste gang, og også umiddelbart efter hvert brug.

## 1.8 Fare for skade på enheden

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- Placer altid enheden på en tør, plan og skridsikker overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Placer ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en stærk varmekilde.
- Lad ikke ledningen hænge frit, eller over kanten af et bord.
- Brug ikke rengøringsmidler eller værktøjer andre end dem, som er omtalt i vejledningen for rengøring af enheden.
- Brug ikke apparatet i mere end 3 minutter ad gangen, da der er risiko for overbelastning eller overophedning. Lad enheden køle af i 3 minutter efter hver 3 minutters brug. Så er den klar til brug igen.

## **1.9 I tilfælde af fejl på apparat**





Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:

- Kontrollér apparatet for skader hver gang før brug. Hvis du bemærker nogen form for skade, bør du kontakte producenten eller deres kundeservice, eller tilsvarende kvalificeret personale. Brug ikke apparatet, hvis motorenheden eller nogen af tilbehørsdelene er defekte.
- Hvis enhedens strømkabel viser tegn på skade, skal det udskiftes af producenten eller deres kundeservice for at undgå fare.
- Hvis blenderglasset viser tegn til beskadigelse eller revner, må apparatet ikke benyttes.
- Enheden indeholder ingen komponenter, som du kan servicere eller reparere selv. Reparationer må kun udføres af SEVERIN service (se *Kundeservice* på side 170).

## 2 Tekniske data

Enhedens kategori og type	Blender SM 3710
Volt	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt / energiforbrug	ca. 1000 W
Dimensioner (B x H x D)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Vægt	ca. 3.5 kg
Kapacitet	1.5 l

### Specielle markeringer

	Smid ikke i husholdningsaffaldet.
	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.
	Lukket position
	Åben position

### 3 Oversigt og medfølgende dele



Pos.	Beskrivelse/Funktion
1	Motorenhed
2	Blenderglas
3	Knivdel
4	Målebæger
5	Låg
	Brugsanvisning

## 4 Betjeningsgreb og programmer



### 4.3 Smoothieprogrammet

Apparatet kører i 60 sekunder ved maksimal hastighed. Programmet er velegnet til tilberedning af smoothies, da programmet automatisk slukker efter 1 minut. På denne måde undgår man opvarmning af ingredienserne og sikrer at værdifulde næringsstoffer bevares.

### 4.4 Hastighedsindstilling

Grebet til indstilling af hastigheden gør det muligt at øge eller sænke betjeningshastigheden. Benyt en lav indstilling til en grovere formaling af ingredienserne; til purering af fødevarer anbefaler vi brug af den maksimale hastighedsindstilling.

Pos.	Beskrivelse/Funktion
6	Puls-knap
7	Isknusnings-knap
8	Smoothie-knap
9	Hastighedsgreb
10	Positionen ON – apparatet er tændt
11	Positionen OFF – apparatet er slukket

### 4.1 Pulsprogrammet

Med denne indstilling kører apparatet med maksimal hastighed så længe puls-knappen 'P' holdes inde. Dette program er velegnet til at hakke ingredienser i kort tid ved maksimal hastighed.

### 4.2 Isknusningsprogrammet

Denne knap starter programmet som knuser isterninger. Apparatet starter på maksimal hastighed, sænker derefter farten og vender tilbage til maksimal hastighed. Denne cyklus gentages indtil der igen trykkes på knappen til isknusning.

## 5 Rengøring af blenderen

Rengør apparatet inden det bruges første gang, og også umiddelbart efter hvert brug.



### ADVARSEL

Risiko for kvæstelser og skade på apparatet.

- Nedsæk aldrig motorenheden i vand.



### ADVARSEL

Sundhedsmæssige risici som følge af uegnede rengøringsmidler.

- Kun opvaskemiddel bør anvendes til rengøring af de enkelte dele.



### PAS PÅ

Brug ikke skuremidler, skræppe rengøringsmidler eller værktøj, som kan forårsage ridser på overfladerne. Blenderens dele tåler ikke opvaskemaskine.

1. Tag stikket ud af stikkontakten.
2. Lås op for blenderglasset og tag det af motorenheden.
3. Tør motorenheden af med en fugtig klud.



### ADVARSEL

Risiko for tilskadekomst på grund af skarpe klinger.

- Tag altid fat i knivdelen nedefra ved dens bund. Rør aldrig ved klingerne.



4. Drej knivdelen med uret for at tage den ud af blenderglasset.
5. Rengør knivdelen under rindende vand.
6. Blenderglasset kan også rengøres under rindende vand, ved hjælp af almindeligt opvaskemiddel.
7. Låget kan rengøres under rindende vand, ved hjælp af almindeligt opvaskemiddel.
8. Rengør målebægeret under rindende vand, ved hjælp af almindeligt opvaskemiddel.

## 6 Betjening af blenderen

1. Placér motorenheden på en fast, plan overflade. Vær sikker på at den står fast.



### ADVARSEL

Risiko for tilskadekomst på grund af skarpe klinger.

- Tag altid fat i knivdelen nedefra ved dens bund. Rør aldrig ved klingerne.

2. Sæt knivdelen op i blenderglasset. Drej knivdelen mod uret for at låse den fast.
  - ➔ Knivdelen er nu forsvarligt monteret i blenderglasset.
3. Sæt blenderglasset fast på motorenheden. Drej blenderglasset med uret indtil det låses fast på plads. Sørg for at pilen på blenderglasset står ud for symbolet 'lukket lås'.



7. Sæt låget (med målebægeret påsat) fast på blenderglasset.
8. Sæt drejeregret hen på positionen ON.
9. Vælg det ønskede program (se afsnit 4 – *Betjeningsgreb og programmer* på side 94), eller drej hastighedsgrebet med uret til den ønskede hastighedsindstilling.
10. Sæt drejeregret hen på positionen OFF.
11. Tag stikket ud af stikkontakten.
12. Rengør apparatet umiddelbart efter brug (se afsnit 5 – *Rengøring af blenderen* på side 95).



### PAS PÅ

Bearbejd aldrig tørre produkter, såsom kaffebønner, bælgfrugter eller korn.

4. Forbered ingredienserne som skal pureres.
5. Læg først de faste ingredienser i blenderglasset, og tilsæt derefter noget væske. Sørg for ikke at overfylde blenderglasset. Den maksimale kapacitet er 1,5 L.
6. Sæt målebægeret fast i låget.



## 7 Fejlfinding

### 7.1 Løs problemerne selv



#### ADVARSEL

Fare for kvæstelser. Enheden indeholder ingen komponenter, som du kan servicere eller reparere selv.

- Brug aldrig et defekt apparat.
- Forsøg ikke at foretage nogen reparationer selv. Hvis du finder en fejl, kontakt vores kundeserviceafdeling (se *Kundeservice* på side 170).

Før du kontakter vores kundeservice eller sender apparatet ind, skal du bruge den følgende tabel til at kontrollere, om problemet kan løses i hjemmet.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i / enheden ikke er tilsluttet strømmen.	Sæt stikket i stikkontakten
	Enheden er ikke blevet samlet korrekt.	Drej blenderglasset med uret indtil det låses på plads.
Apparatet stopper pludseligt.	Nogle ingredienser har sat sig fast.	Sæt drejehjulet hen på positionen OFF. Tag stikket ud af stikkontakten. Tag blenderglasset af motorenheden. Brug en lang grydeske af træ til at fjerne det som har sat sig fast.
Motorenheden bliver varm.	Apparatet har været i brug for længe.	Sluk for enheden. Tag stikket ud af stikkontakten. Vent i 30 minutter, indtil motorenheden er tilstrækkeligt afkølet.



#### TIP:

- Hvis forslagene i tabellen ikke fører til et tilfredsstillende resultat, og problemet fortsætter, kontakt vores kundeserviceafdeling (se *Kundeservice* på side 170).
- Skulle du få brug reservedele eller tilbehør til dit apparat, kan du besøge vores online butik under afsnittet 'Service /Ersatzteil-Shop' på vores hjemmeside [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Tilbehør og reservedele

Reservedele eller tilbehør kan nemt bestilles via internettet på vores hjemmeside <http://www.severin.de> under afsnittet 'Service /Ersatzteil-Shop'.

## 7.3 Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## 7.4 Information til afprøvningsinstitutter

Den følgende opskrift kan anvendes:

600 g gulerødder

900 g vand

Bland ingredienserne i 3 minutter.

## 8 Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Hvis en reparation skulle blive nødvendigt, kan du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail, se *Kundeservice* på side 170.

## **9 Konformitet**

Dette produkt overholder alle direktiver, der er nødvendige for dets CE-mærkning.

## Innehållsförteckning

1	För din säkerhet.....	101
1.1	Följ alltid bruksanvisningen.....	101
1.2	Risker för vissa personkategorier .....	101
1.3	Felaktig användning.....	102
1.4	Elektricitet .....	102
1.5	Vassa knivar och roterande delar .....	103
1.6	Ingredienser ej lämpliga att mixa .....	104
1.7	Brist på hygien .....	104
1.8	Risk för skador på apparaten.....	104
1.9	Om apparaten fått något fel.....	105
2	Tekniska data.....	106
3	Översikt och medföljande delar .....	107
4	Funktionsknappar och program.....	108
4.1	Pulsprogram.....	108
4.2	Iskrossningsprogram.....	108
4.3	Smoothie-program .....	108
4.4	Hastighetskontroll .....	108
5	Rengöring av blendern .....	109
6	Användning av blendern.....	110
7	Problemlösning.....	111
7.1	Lösa problem själv .....	111
7.2	Tillbehör och reservdelar .....	112
7.3	Avfallshantering .....	112
7.4	Information för inrättningar som testar apparater.....	112
8	Garanti i Sverige och Finland .....	112
9	Deklaration .....	113
	Kundservice.....	170

## Bästa kund!

Vi önskar dig trevliga och njutbara stunder med denna kvalitetsprodukt från Severin, och tackar dig för förtroendet.

I drygt 120 år har Severins produktnamn varit synonymt med uthållighet, tysk kvalitet och utvecklingsstyrka. Varje enhet har tillverkats med stor omsorg och genomgått omfattande tester.

Noggrannhet, precision och uppriktighet har kännetecknat detta familjeägda företag i Sundern, Tyskland och företaget har sedan det grundades år 1892 dragit till sig kunder från hela världen med sina innovativa produkter.

Med sina åtta produktgrupper – kaffe, frukost, kök, grill, hushåll, golv, person och kyl/frys – erbjuder Severin över 250 produkter, ett verkligt stort urval av små elapparater enligt principen rätt produkt för varje tillfälle.

Lär känna Severins omfattande produktutbud och besök oss på

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** eller **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Ditt Severin-team

# 1 För din säkerhet

## 1.1 Följ alltid bruksanvisningen

Vänligen läs instruktionerna noga innan du använder apparaten och bevara dem på ett säkert ställe. Om apparaten överläts till en tredje part bör bruksanvisningen medfölja apparaten.

Om du inte följer instruktionerna kan det resultera i allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Förutom innehållet i avsnitt 1 bör du också notera andra viktiga säkerhetsinstruktioner för att undvika olyckor och skador på apparaten enligt följande:



### **VARNING**

Anger information som måste följas för att undvika allvarlig personskada eller dödsfall.



### **FÖRSIKTIGHET**

Indikerar information som måste följas för att undvika skador på apparaten.



### **TIPS**

Presenterar tips och annan nyttig information.

## 1.2 Risker för vissa personkategorier

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Denna blender kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning av en person som ansvarar för deras säkerhet och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Se till att barn inte leker med apparaten. Lämna inte apparaten obevakad då den är i användning.
- När apparaten inte används bör du dra stickproppen ur vägguttaget och förvara apparaten så att barn inte kan nå den.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - när apparaten inte övervakas,
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - innan apparaten rengörs.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

### 1.3 Felaktig användning

Denna apparat bör endast användas för att mixa matprodukter eller för att krossa is. Annan användning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.

- Denna apparat är konstruerad för användning i hemmet eller liknande, t.ex. i kontor eller på dylika ställen. Den är inte lämplig för kommersiell användning i t.ex. kommersiella kök.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.

### 1.4 Elektricitet

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat säkerhetsuttag installerat enligt gällande bestämmelser.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

- När du tar stickproppen ur vägguttaget bör du aldrig dra i elsladden; ta alltid tag i själva stickproppen. Bär inte apparaten i dess elsladd.
- Sänk inte ner motorenheten i vatten eller annan vätska, rengör den inte under rinnande vatten och sätt den inte i diskmaskin.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Då apparaten är ansluten till vägguttaget går det ström till den fast den är avstängd. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.
- Vid nödläge eller om apparaten skulle krångla bör du genast dra stickproppen ur vägguttaget. Se därför alltid till att apparatens stickpropp är tillgänglig och lätt kan dras ur vägguttaget.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring eller innan du utför servicearbete.
- Försök inte öppna eller montera isär enheten och försök inte göra några tekniska ändringar.

## 1.5 Vassa knivar och roterande delar

Det finns en risk för allvarlig skada på grund av knivarnas vassa egg och roterande delar:

- Ta aldrig tag i knivenhetens knivar.
- Bär inga långa halsband, örhängen eller kläder med långa och/eller vida ärmor, scarfar eller sjalar, eller låt inte ditt långa hår hänga löst när du använder apparaten.
- Sätt inte fingrarna eller händerna i blenderkannan när knivenheten är på plats.
- Slicka aldrig på knivarna när du smakar på maten.
- Vänta tills alla delar har stannat helt och dra stickproppen ur vägguttaget innan du öppnar kannans lock.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget när apparaten skall lämnas utan uppsikt.
- Undvik skador genom att vara mycket försiktig när du handskas med kannan, speciellt när du tömmer eller diskar den.

## 1.6 Ingredienser ej lämpliga att mixa

Följande matprodukter kan inte beredas:

- Blendern är inte designad för att mixa heta matprodukter. Endast mat som inte är varmare än omgivningstemperaturen kan beredas.
- Blendern är inte designad för att mixa torra matprodukter såsom kaffebönor, ärtväxter (ärter, bönor, etc.), nudlar, nötter etc.

## 1.7 Brist på hygien

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- För att förhindra att matpartiklar samlas inuti apparaten bör motorenheten och alla tillbehör rengöras noga innan apparaten används för första gången och också genast efter varje användningsomgång.

## 1.8 Risk för skador på apparaten

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- Placera alltid enheten på en torr, slät och halkfri yta som tål kontakt med gummifötter.
- Placera inte apparaten på en het yta eller nära en värmekälla.
- Låt inte elsladden hänga fritt, eller över en bordskant.
- Använd inga rengöringsmedel eller verktyg andra än de som är specificerade i rengöringsinstruktionerna för apparaten.
- Använd inte apparaten mer än 3 minuter åt gången eftersom det finns en risk att den överbelastas eller överhettas. Låt enheten svalna ca 3 minuter efter varje 3 minuters användningsomgång. Den är då redo att användas igen.



## 1.9 Om apparaten fått något fel





En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personsador:

- Kontrollera alltid om apparaten har skador innan du startar apparaten. Om du märker en skada, vänligen kontakta tillverkaren eller kundservice, eller annan yrkeskunnig personal. Starta inte apparaten om motorenheten eller något av dess tillbehör inte är i skick.
- Om apparatens elsladd visar tecken på att ha blivit skadad, måste den bytas av tillverkaren eller kundservice för att undvika fara.
- Om blenderns kanna ser ut att ha blivit skadad, eller om den fått en spricka, får apparaten inte användas.
- Enheten innehåller inte någon komponent som du kan utföra service på eller reparera själv. Reparationer bör endast utföras av Severin Service (se *Kundservice* på sid 170).

## 2 Tekniska data

Produktkategori och typ	Blender SM 3710
Spänning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt/energikonsumtion	ca. 1000 W
Dimensioner (B x H x D)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Vikt	ca. 3.5 kg
Kapacitet	1.5 l

### Speciella markeringar

	Släng inte med hushållsavfallet.
	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.
	Stängd position
	Öppen position

### 3 Översikt och medföljande delar



Pos.	Beskrivning/Funktion
1	Motorenhet
2	Blenderkanna
3	Knivenhet
4	Måttkopp
5	Lock
	Bruksanvisning

## 4 Funktionsknappar och program



Pos.	Beskrivning/Funktion
6	Pulsknapp
7	Iskrossningsknapp
8	Smoothie-knapp
9	Hastighetskontroll
10	ON position – enheten är påkopplad
11	OFF position – enheten är avstängd

### 4.1 Pulsprogram

I pulsprogrammet fungerar enheten i maximal hastighet så länge som du trycker på pulsknappen ,P'. Detta program är speciellt behändigt när du hackar ingredienser en kort tid vid maximal hastighet.

### 4.2 Iskrossningsprogram

Denna knapp startar iskrossningsprogrammet. Apparaten startar vid maximal hastighet, saktar därefter ner och återvänder till maximal hastighet. Denna funktionscykel upprepas tills du trycker på iskrossningsknappen igen.

### 4.3 Smoothie-program

Enheten fungerar i 60 sekunder vid maximal hastighet. Detta program används speciellt för att tillreda smoothies eftersom programmet stängs av automatiskt efter 1 minut. Funktionen förhindrar överhettning av ingredienserna och säkerställer att värdefulla näringsämnen bibehålls.

### 4.4 Hastighetskontroll

Med hastighetskontrollen ökar eller minskar du funktionshastigheten. Använd en lägre hastighet när du grovhackar ingredienser: om du vill mixa rekommenderar vi maximal hastighet.

## 5 Rengöring av blendern

Rengör apparaten innan du använder den för första gången och även genast efter en användningsomgång.



### VARNING

Risk för personskada eller skada på apparaten.

- Sänk aldrig ner motorenheten i vatten.



### VARNING

Hälsorisker på grund av olämpliga rengöringsmedel.

- Enbart rengöringsmedel som är ämnade för kök bör användas för att rengöra de enskilda komponenterna.



### FÖRSIKTIGHET

Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller –verktyg som kan orsaka skrämor i ytorna. Blenderns enskilda komponenter tål inte maskindisk.

1. Dra stickproppen ur vägguttaget.
2. Lås upp blenderkannen och ta den från motorenheten.
3. Rengör motorenheten med en fuktig duk.



### VARNING

Risk för skada på grund av vassa knivar.

- Håll alltid i knivenheten underifrån i dess bas. Rör inte vid knivarna.



4. Vrid knivenheten medsols för att ta loss den från blenderns kanna.
5. Rengör knivenheten under rinnande vatten.
6. Kannan kan också diskas under rinnande vatten och ett vanligt diskmedel kan användas.
7. Locket kan diskas under rinnande vatten och ett vanligt diskmedel kan användas.
8. Diska måttkoppen under rinnande vatten och använd ett vanligt diskmedel.

## 6 Användning av blendern

1. Placera motorenheten på en fast, jämn yta och se till att den står stadigt.



### VARNING

Risk för skada på grund av vassa knivar.

- Håll alltid i knivenheten underifrån i dess bas. Rör inte vid knivarna.

2. Montera knivenheten i blenderns kanna. Vrid knivenheten motsols för att låsa den på plats.
  - ➞ Knivenheten är nu säkert monterad i kannan.
3. Sätt kannan på motorenheten. Vrid kannan medsols tills den låses på plats. Se till att kannans pil är i rät linje med „låst lock“-symbolen.



### FÖRSIKTIGHET

Mixa inte torra matprodukter såsom kaffeböner, ärtväxter eller frön.

4. Dela de ingredienser du vill mixa.
5. Sätt de fasta ingredienserna i kannan först och tillsätt litet vätska. Se till att du inte fyller kannan för mycket. Den maximala kapaciteten är 1,5 l.
6. Sätt måttkoppen i locket.
7. Sätt locket (med måttkoppen på plats) på blendern.
8. Vrid funktionsknappen på dess ON position.

9. Välj det önskade programmet (se avsnitt 4 – *Funktionsknappar och program* på sid 108), eller vrid hastighetsknappen medsols till den önskade hastighetsinställningen.
10. Vrid funktionsknappen till dess OFF position.
11. Dra stickproppen ur vägguttaget.
12. Rengör apparaten genast efter användningen (se avsnitt 5 – *Rengöring av blendern* på sid 109).

## 7 Problemlösning

### 7.1 Lösa problem själv



#### VARNING

Risk för skada. Enheten innehåller inga komponenter som du kan göra service på eller reparera själv.

- Använd aldrig en apparat som har något fel.
- Försök inte utföra reparationsarbete själv. Om ett fel uppstår, kontakta din kundserviceavdelning (se *Kundservice* på sid 170).

Innan du kontaktar vår kundservice eller skickar in apparaten ber vi dig använda följande tabell för att kontrollera om problemet kan lösas hemma.

Problem	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte.	Stickproppen är inte i vägguttaget/enheten är inte ansluten till eluttaget.	Sätt stickproppen i vägguttaget.
	Enheten har inte blivit korrekt monterad.	Vrid blenderns kanna medsols tills den låses på plats.
Apparaten stannar plötsligt.	Några ingredienser har fastnat.	Ställ funktionsknappen på dess OFF position. Dra stickproppen ur vägguttaget. Ta kannan från motorenheten. Använd en lång träsked för att få bort eventuell blockering.
Motorenheten blir het.	Apparaten har varit i gång för länge.	Stäng av enheten. Dra stickproppen ur vägguttaget. Vänta i 30 minuter tills motorenheten har svalnat tillräckligt.



#### TIPS:

- Om förslagen i tabellen inte leder till ett önskvärt resultat och problemen kvarstår, kontakta vår kundserviceavdelning (se *Kundservice* på sid 170).
- Om du behöver ersättningsdelar eller tillbehör till din apparat, vänligen besök vår online shop under sektionen 'Service /Ersatzteil-Shop' på vår hemsida [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Tillbehör och reservdelar

Reservdelar eller tillbehör kan beställas via internet på vår hemsida <http://www.severin.de> under sektionen ‚Service /Ersatzteil-Shop‘.

## 7.3 Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## 7.4 Information för inrättningar som testar apparater

Följande recept kan användas:

600 g morötter

900 g vatten

Mixa ingredienserna i 3 minuter.

## 8 Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Om en reparation skulle bli nödvändig, vänligen kontakta vår kundservice per telefon eller email, se Kundservice på sid 170.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## **9 Deklaration**

Denna produkt uppfyller alla CE-märkesdirektiv som behövs för dess CE-märkning.

## Sisällysluettelo

1	Turvallisuutesi tähden.....	115
1.1	Noudata aina käyttöohjeita .....	115
1.2	Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara .....	115
1.3	Virheellinen käyttö.....	116
1.4	Sähkö.....	116
1.5	Terävät terät ja pyörivät osat.....	117
1.6	Käsittelyyn sopimattomat ruoka-aineet .....	118
1.7	Hygienian puute .....	118
1.8	Laitteen vaurioitumisen vaara .....	118
1.9	Jos laitteeseen tulee vika .....	119
2	Tekniset tiedot.....	120
3	Yleiskuva ja laitteen osat .....	121
4	Ohjaustoiminnot ja ohjelmat .....	122
4.1	Pulssiohjelma .....	122
4.2	Jäänmurskausohjelma .....	122
4.3	Smoothieohjelma .....	122
4.4	Nopeudensäädin.....	122
5	Tehosekoittimen puhdistaminen .....	123
6	Tehosekoittimen käyttö .....	124
7	Vianetsintä .....	125
7.1	Ongelmien ratkaisu itse .....	125
7.2	Lisätarvikkeet ja varaosat .....	126
7.3	Jätehuolto .....	126
7.4	Tietoja testaaville laitoksilla.....	126
8	Takuu.....	126
9	Vaatimustenmukaisuus.....	127
	Asiakaspalvelu.....	170

## Hyvä Asiakas,

Toivomme, että nautit tästä SEVERIN-laatuotteesta ja olet siihen tyytyväinen. Kiitämme laitteen hankinnasta.

SEVERIN-merkki on tarkoittanut yli 120 vuoden ajan pysyvyyttä, saksalaista laatua ja taitavaa tuotekehittelyä. Jokainen laite on valmistettu huolellisesti ja testattu monipuolisesti.

Tämä Saksan Sundernissa sijaitseva perheomisteinen yritys on „Sauerland“-alueelle tyypillisellä perusteellisella tarkkuudella ja luotettavuudella houkutelut innovatiivisilla tuotteillaan asiakkaita yrityksen perustamisvuodesta 1892 alkaen.

SEVERIN tarjoaa kahdeksalla tuoteryhmällään – kahvinautintoja, aamiainen, keittiö, grillaa ja nauti, kodinhoito, lattianhoito, beauty & wellness ja kodin kylmälaitteet – yli 250 tuotetta eli erittäin kattavan sarjan pieniä sähkölaitteita, oikean laitteen joka tilanteeseen.

Tutustu laajaan SEVERIN-tuotesarjaan ja käy osoitteessamme

**[www.severin.de](http://www.severin.de)** tai **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

### SEVERIN-tiimisi

# 1 Turvallisuutesi tähden

## 1.1 Noudata aina käyttöohjeita

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne turvallisessa paikassa. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, nämä ohjeet tulee luovuttaa sen mukana.

Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai laitevaurioita.

Lukuun 1 sisältyvät turvallisuustiedot ovat huomiomerkityjä, kuten alla, ja niitä on aina noudatettava tapaturmien ja laitevaurioiden estämiseksi:



### VAROITUS

Viittaa tietoihin, joita on noudatettava vakavan henkilövamman tai kuoleman välttämiseksi.



### HUOMIO

Viittaa tietoihin, joita on noudatettava laitevaurioiden estämiseksi.



### VINKKI

Viittaa vinkkeihin tai muihin hyödyllisiin tietoihin.

## 1.2 Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää tätä tehosekoitinta vain siinä tapauksessa, että hän on turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnan alaisena tai tämä on antanut hänelle tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella. Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.

- Kun laitetta ei käytetä, irrota pistoke seinäpistorasiasta ja laita laite säilytykseen lasten ulottumattomiin.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

### 1.3 Virheellinen käyttö

Tätä laitetta saa käyttää vain ruoka-ainesten soseuttamiseen ja jään murskaamiseen. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

- Laite on tarkoitettu kotitalous- tai vastaavaan käyttöön, esim. toimistoihin ja samankaltaisiin paikkoihin. Se ei sovellu kaupalliseen käyttöön esim. kaupallisiin keittiöihin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.

### 1.4 Sähkö

Laite on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun suojapistorasiaan.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).
- Kun irrotat pistokkeen seinäpistorasiasta, älä koskaan tee sitä virtajohdosta vetämällä, vaan tartu aina itse pistokkeeseen. Älä kannata laitetta virtajohdosta.

- Älä upota moottoriyksikköä veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään pese sitä juoksevassa vedessä tai laita sitä astianpesukoneeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Älä käytä laitetta ulkosalla.
- Laitteessa on virtaa aina sen ollessa liitettynä verkkovirtaan, vaikka se olisikin kytkettynä pois päältä. Irrota pistoke seinäpistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Jos tulee hätätilanne tai toimintahäiriö, irrota laite heti verkkovirrasta. Varmista siksi, että pistoke, jolla laite on liitetty, on luoksepäästävä ja voidaan irrottaa seinäpistorasiasta milloin tahansa.
- Irrota pistoke aina seinäpistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai mitään huoltotoita.
- Älä yritä avata tai purkaa laitetta osiin, älä yritä tehdä siihen mitään teknisiä muutoksia.

## **1.5 Terävät terät ja pyörivät osat**

Terävät terät ja pyörivät osat aiheuttavat vakavien vammojen vaaran:

- Älä koskaan ota teräyksikön teristä kiinni.
- Älä käytä pitkiä ketjuja, korvarenkaita tai pitkä- ja/tai leveähihaisia paitoja, huiveja tai saaleja tai pidä pitkiä hiuksia auki laitetta käyttäessäsi.
- Älä laita sormia tai käsiä sekoitusastiaan teräyksikön ollessa kiinnitettynä paikalleen.
- Älä koskaan nuole teriä, kun maistat ruokaa.
- Odota, kunnes kaikki osat ovat pysähtyneet kokonaan ja irrota sitten pistoke seinäpistorasiasta ja avaa vasta sitten sekoitusastian kansi.
- Irrota aina pistoke seinäpistorasiasta, kun laite jää ilman valvontaa.
- Käsittele sekoitusastiaa vammojen välttämiseksi erityisen varoen erityisesti sitä tyhjennettäessä tai puhdistettaessa.

## 1.6 Käsittelyyn sopimattomat ruoka-aineokset

Laitteella ei saa käsitellä seuraavia aineksia:

- Tehosekoitinta ei ole tarkoitettu kuumien aineiden käsittelyyn. Vain ympäristölämpötilaa viileämpiä aineksia voidaan käsitellä.
- Tehosekoitinta ei ole tarkoitettu kuivien ruoka-ainesten, kuten kahvipapujen, vihannesten (herneiden, papujen jne.), nuudeleiden, pähkinöiden jne. käsittelyyn.

## 1.7 Hygienian puute

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Moottoriyksikkö ja kaikki sen tarvikkeosat on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja myös välittömästi jokaisen käyttöjakson jälkeen, jotta laitteen sisälle ei voi kertyä kiinnikuivuneita ruokajäämiä.

## 1.8 Laitteen vaurioitumisen vaara

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle ja liukumattomalle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä sijoita laitetta kuumalle pinnalle tai lähelle voimakkaan kuumuuden lähteitä.
- Älä anna virtajohdon roikkua vapaana tai pöydän reunan yli.
- Älä käytä muita kuin laitteen puhdistusohjeissa eriteltyjä puhdistusaineita tai työkaluja.
- Laitetta saa käyttää enintään 3 minuuttia kerrallaan, sillä on olemassa ylikuormituksen ja ylikuumentumisen vaara. Anna laitteen jäähtyä 3 minuutin ajan jokaisen 3 minuutin käyttöjakson jälkeen. Se on sen jälkeen jälleen käyttövalmis.

## 1.9 Jos laitteeseen tulee vika





Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, ota yhteyttä valmistajaan tai sen asiakaspalveluun tai vastaavaan pätevään ammattihenkilöstöön. Älä käytä laitetta, jos moottoriyksikkö tai jokin tarvikeosa on viallinen.
- Jos laitteen virtajohdossa on vaurioiden merkkejä, se on vaihdattava valmistajan tai sen asiakaspalvelun toimesta, jotta vältetään vaarat.
- Jos sekoitusastiassa näkyy vaurioiden tai halkeamien merkkejä, laitetta ei saa käyttää.
- Laite ei sisällä mitään itsehuollettavia tai -korjattavia osia. Korjauksia saa tehdä vain SEVERIN-huolto (katso „Asiakaspalvelu“ sivulta 170).

## 2 Tekniset tiedot

Laiteluokka ja -malli	Tehosekoitin SM 3710
Jännite	220-240 V~, 50/60 Hz
Teho/energiankulutus	Noin 1000 W
Mitat (L x K x S)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Paino	Noin 3,5 kg
Tilavuus	1,5 l

### Erikoismerkinnät

	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.
	Lukko auki
	Lukko kiinni



### 3 Yleiskuva ja laitteen osat



Kohta	Nimi/toiminto
1	Moottoriyksikkö
2	Sekoitusastia
3	Teräyksikkö
4	Mittakuppi
5	Kansi
	Käyttöohje

## 4 Ohjaustoiminnot ja ohjelmat



### 4.3 Smoothieohjelma

Laite toimii 60 sekunnin ajan maksiminopeudella. Tämä ohjelma on ideaalinen smoothieiden valmistukseen, sillä ohjelma kytkeytyy automaattisesti pois päältä 1 minuutin kuluttua. Näin vältetään ainesten ylikuumentuminen ja varmistetaan arvokkaiden ravintoaineiden säilyminen.

### 4.4 Nopeudensäädin

Nopeudensäädin mahdollistaa käyttönopeuden nostamisen ja alentamisen. Käytä alhaisen nopeuden asetusta ainesten karkeaan pilkkomiseen; maksiminopeuden asetus on suositeltava ainesten soseutukseen.

Kohta	Nimi/toiminto
6	Pulssipainike
7	Jäänmurskauspainike
8	Smoothiepainike
9	Nopeudensäädin
10	ON-asento – laite kytkettynä päälle
11	OFF-asento – laite kytkettynä pois päältä

### 4.1 Pulssiohjelma

Tässä toiminrossa laite toimii maksiminopeudella niin kauan kuin „P“-painiketta painetaan. Tämä ohjelma on ideaalinen ainesten pilkkomiseen maksiminopeudella lyhyessä ajassa.

### 4.2 Jäänmurskausohjelma

Tämä painike käynnistää jääpalojen murskausohjelman. Laite käynnistyy maksiminopeudella, sitten hidastuu ja palaa jälleen maksiminopeuteen. Tämä jakso jatkuu, kunnes jäänmurskauspainiketta painetaan uudelleen.

## 5 Tehosekoittimen puhdistaminen

Puhdista laite ennen sen ensimmäistä käyttökertaa ja myös välittömästi jokaisen käyttöjakson jälkeen.



### VAROITUS

Tapaturmien ja laitevaurioiden vaara.

- Älä koskaan upota moottoriyksikköä veteen.



### VAROITUS

Sopimattomat puhdistusaineet aiheuttavat terveysvaaroja.

- Yksittäisten osien puhdistukseen saa käyttää vain elintarvikekäyttöön soveltuvia puhdistusaineita.



### HUOMIO

Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai työkaluja, jotka voivat naarmuttaa pintoja. Tehosekoittimen yksittäiset osat eivät sovellu astianpesukonepesuun.

1. Irrota pistoke seinäpistorasiasta.
2. Avaa sekoitusastia lukituksesta ja irrota se moottoriyksiköstä.
3. Puhdista moottoriyksikkö kostealla rievulla.



### VAROITUS

Terävät terät aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- Pidä teräyksiköstä aina kiinni sen jalustasta. Älä kosketa teriä.



4. Irrota teräyksikkö sekoitusastiasta myötöpäivään kiertämällä.
5. Pese teräyksikkö juoksevassa vedessä.
6. Myös sekoitusastia voidaan pestä juoksevassa vedessä. Käytä normaalia astianpesuainetta.
7. Kansi voidaan pestä juoksevassa vedessä. Käytä normaalia astianpesuainetta.
8. Pese mittakuppi juoksevassa vedessä. Käytä normaalia astianpesuainetta.

## 6 Tehosekoittimen käyttö

1. Laita moottoriyksikkö lujalle, tasaiselle pinnalle, jotta se voidaan asentaa varmasti paikalleen.



### VAROITUS

Terävät terät aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- Pidä teräyksiköstä aina kiinni sen jalustasta. Älä kosketa teriä.

2. Kiinnitä teräyksikkö sekoitusastiaan. Lukitse se vastapäivään kiertämällä.
  - ➡ Teräyksikkö on nyt turvallisesti asennettu sekoitusastiaan.
3. Laita sekoitusastia moottoriyksikön päälle. Käännä sekoitusastiaa myötäpäivään, kunnes se lukkiutuu paikalleen. Varmista, että sekoitusastiassa oleva nuoli on kohdakkain „suljettu lukko“ -symbolin kanssa.



### HUOMIO

Älä käsittele laitteella kuivia aineksia, kuten kahvipapuja, vihanneksia tai viljaa.

4. Valmistele kaikki soseutettavat ainekset.
5. Laita sekoitusastiaan ensin kiinteät ainekset ja lisää sitten hieman nestettä. Älä missään nimessä ylitäytä sekoitusastiaa. Enimmäistilavuus on 1,5 l.
6. Kiinnitä mittakuppi kanteen.

7. Laita kansi (mittakuppi kiinnitettynä) sekoitusastian päälle.
8. Käännä kiertosäädin ON-asentoon.
9. Valitse haluamasi ohjelma (katso luku 4 – *Ohjaustoiminnot ja ohjelmat* sivulta 122) tai käännä nopeudensäädintä myötäpäivään haluamaasi nopeusasetukseen.
10. Käännä kiertosäädin OFF-asentoon.
11. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
12. Puhdista laite heti käytön jälkeen (katso luku 5 – *Tehosekoittimen puhdistaminen* sivulta 123).

## 7 Vianetsintä

### 7.1 Ongelmien ratkaisu itse



#### VAROITUS

Tapaturmavaara. Laite ei sisällä mitään itsehuollettavia tai -korjattavia osia.

- Älä koskaan käytä viallista laitetta.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Jos löytyy vika, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme (katso *Asiakaspalvelu* sivulta 170).

Ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun tai lähetät laitteen meille, tarkista seuraavan taulukon avulla, voidaanko ongelma ratkaista kotona.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Virtapistoketta ei ole liitetty pistorasiaan / laitetta ei ole liitetty verkkovirtaan.	Liitä pistoke seinäpistorasiaan.
	Laitetta ei ole koottu oikein.	Käännä sekoitusastiaa myötöpäivään, kunnes se lukkiutuu paikalleen.
Laite pysähtyy yhtäkkiä.	Jotain aineksia on juuttunut.	Aseta kiertosäädin OFF-asentoon. Irrota pistoke seinäpistorasiasta. Irrota sekoitusastia moottoriyksiköstä. Poista tukos pitkällä puulusikalla.
Moottoriyksikkö kuumenee.	Laitetta on käytetty liian pitkän aikaa.	Katkaise laitteesta virta. Irrota pistoke seinäpistorasiasta. Odota 30 minuuttia, kunnes moottoriyksikkö on jäähtynyt riittävästi.



#### VINKKI:

- Jos taulukon sisältämät ehdotukset eivät johda tyydyttävään tulokseen ja ongelma pysyy, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme (katso *Asiakaspalvelu* sivu 170).
- Mikäli tarvitset laitteelle varaosia tai lisätarvikkeita, mene verkkomyymäläämme, joka on osassa „Service /Ersatzteil-Shop“ verkkosivustollamme [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Lisätarvikkeet ja varaosat

Varaosien ja lisätarvikkeiden tilaaminen on helppoa internetissä kotisivullamme <http://www.severin.de> osassa „Service /Ersatzteil-Shop“.

## 7.3 Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## 7.4 Tietoja testaaville laitoksilla

Seuraavaa reseptiä tulee käyttää:

600 g porkkanoita

900 g vettä

Sekoita aineksia 3 minuutin ajan.

## 8 Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Jos laite edellyttää korjaamista, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse, katso Asiakaspalvelu sivulta 170.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

[info@avkomponentti.fi](mailto:info@avkomponentti.fi)

[www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)

## **9 Vaatimustenmukaisuus**

Tämä tuote on kaikkien CE-merkkiä varten tarvittavien CE-merkintädirektiivien mukainen.

## Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa .....	129
1.1	Obowiązek postępowania zgodnie z instrukcją obsługi .....	129
1.2	Zagrożenie dla niektórych osób .....	129
1.3	Nieprawidłowe użytkowanie .....	130
1.4	Urządzenie elektryczne .....	131
1.5	Ostre ostrza i obracające się elementy .....	132
1.6	Produkty nienadające się do miksowania .....	132
1.7	Higiena .....	132
1.8	Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia .....	133
1.9	Niesprawne urządzenie .....	133
2	Dane techniczne .....	134
3	Opis i elementy urządzenia .....	135
4	Przyciski sterujące i programy .....	136
4.1	Program pracy pulsacyjnej .....	136
4.2	Program do kruszenia lodu .....	136
4.3	Program smoothie .....	136
4.4	Regulator prędkości .....	136
5	Czyszczenie blendera .....	137
6	Obsługa blendera .....	138
7	Rozwiązywanie problemów .....	139
7.1	Samodzielne rozwiązywanie problemów .....	139
7.2	Akcesoria i części zamienne .....	140
7.3	Utylizacja .....	140
7.4	Informacja dla laboratoriów testujących .....	140
8	Gwarancja .....	140
9	Zgodność .....	141
	Obsługa klienta .....	170

## Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zaufanie i życzymy zadowolenia z użytkowania wysokiej jakości produktu marki SEVERIN.

Od ponad stu dwudziestu lat marka SEVERIN jest synonimem niezawodności, niemieckiej jakości i innowacyjności. Każdy nasz produkt jest wytwarzany z wielką starannością, po czym jest poddawany kompleksowym testom.

Z przysłowiową już sumiennością, precyzją i uczciwością mieszkańców regionu Sauerland, rodzinna firma, której siedziba mieści się w Sundern, Niemcy, przyciąga klientów z całego świata swoimi innowacyjnymi produktami od momentu założenia, czyli od 1892 roku.

Oferta firmy SEVERIN – podzielona na osiem grup produktowych: kawa, śniadanie, kuchnia, grill, dom, podłogi, higiena osobista i chłodzenie/mrozenie – obejmuje ponad 250 produktów, stanowiąc kompleksowy zestaw niewielkich urządzeń elektrycznych na każdą okazję.

Zapraszamy do zapoznania się z pełną ofertą firmy SEVERIN w witrynie internetowej

[www.severin.de](http://www.severin.de) albo [www.severin.com](http://www.severin.com).

## Zespół SEVERIN



## 1 Zasady bezpieczeństwa

### 1.1 Obowiązek postępowania zgodnie z instrukcją obsługi

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia proszę zapoznać się dokładnie z jego instrukcją obsługi, którą należy zachować w bezpiecznym miejscu do wglądu. Przekazując produkt osobie trzeciej należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.

Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, zamieszczone poza rozdziałem 1 instrukcji, są wyraźnie oznaczone w sposób opisany poniżej i należy się do nich bezwzględnie stosować, aby nie dopuścić do wypadku lub uszkodzenia urządzenia:



#### **OSTRZEŻENIE**

Oznacza instrukcje, do których należy bezwzględnie się stosować, aby nie dopuścić do poważnego obrażenia ciała lub śmierci.



#### **PRZESTROGA**

Oznacza instrukcje, których należy bezwzględnie przestrzegać, aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.



#### **WSKAZÓWKA**

Oznacza wskazówkę lub przydatną informację.

### 1.2 Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z blendera tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka i ustawić je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

### 1.3 Nieprawidłowe użytkowanie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do rozdrabniania produktów spożywczych i kruszenia lodu. Użycie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu należy uznać za nieprawidłowe, które może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i innego podobnego, np. w biurze lub innym podobnym miejscu. Nie nadaje się do użytku komercyjnego, np. w komercyjnych kuchniach.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

## 1.4 Urządzenie elektryczne

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem. W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka elektrycznego nigdy nie należy ciągnąć za przewód, a jedynie za wtyczkę. Nie podnosić urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie zanurzać korpusu z silnikiem w wodzie ani innej cieczy, nie myć go pod bieżącą wodą ani w zmywarce.
- Nie chwycić wtyczki mokrymi dłońmi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Urządzenie jest pod napięciem, jeżeli jest podłączone do zasilania, również wtedy kiedy jest wyłączone. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- W nagłych wypadkach lub w przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy je natychmiast odłączyć od zasilania. Dlatego też wtyczka przewodu zasilającego urządzenia powinna być łatwo dostępna, aby w każdej chwili można ją było wyjąć z kontaktu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwowania urządzenia zawsze należy najpierw wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Nie otwierać, nie demontować urządzenia ani nie podejmować prób wprowadzenia w nim jakichkolwiek technicznych modyfikacji.

## 1.5 Ostre ostrza i obracające się elementy

Ostrza i obracające się elementy stwarzają poważne ryzyko obrażenia ciała.

- W żadnym wypadku nie chwytać za ostrza.
- Podczas używania urządzenia nie należy nosić długich łańcuszków czy kolczyków, odzieży z długimi i/lub szerokimi rękawami, chust czy szali; długie włosy należy wcześniej odpowiednio spiąć.
- Nie wkładać palców do blendera, kiedy założona jest nasadka z ostrzami.
- Próbuując przyrządzone produkty w żadnym wypadku nie lizać ostrzy.
- Przed przystąpieniem do otwierania pokrywki pojemnika zawsze należy odczekać, aż wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymają oraz wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Kiedy urządzenie nie jest pod nadzorem, wtyczka przewodu zasilającego zawsze powinna być wyciągnięta z gniazdka.
- Aby nie dopuścić do obrażeń ciała, podczas używania pojemnika, zwłaszcza opróżniania go i mycia, zachować szczególną ostrożność.

## 1.6 Produkty nienadające się do miksowania

W urządzeniu nie należy przetwarzać następujących produktów:

- Blender nie jest przeznaczony do miksowania gorących produktów. Można w nim przetwarzać wyłącznie żywność w temperaturze co najwyżej pokojowej.
- Blender nie jest przeznaczony do miksowania suszonych produktów, takich jak ziarna kawy, rośliny strączkowe (groszek, fasola itp.), makaron, orzechy itp.

## 1.7 Higiena

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Aby zapobiec gromadzeniu się resztek produktów wewnątrz urządzenia, korpus z silnikiem oraz wszystkie akcesoria należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem oraz po każdym cyklu użytkowania.

## 1.8 Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym i nie śliskim blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- Nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w pobliżu źródeł silnego ciepła.
- Zwracać uwagę, aby przewód zasilający nie zwisał swobodnie ani przez krawędź stołu.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia środków czystości czy narzędzi innych niż wymienione w instrukcji czyszczenia.
- Urządzenie nie powinno pracować nieprzerwanie dłużej niż 3 minuty, ponieważ istnieje wówczas ryzyko przeciążenia lub przegrzania go. Po każdym 3-minutowym cyklu pracy należy zostawić urządzenie na 3 minuty, aby ostygło. Po tym czasie jest ponownie gotowe do pracy.

## 1.9 Niesprawne urządzenie





Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić je pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia należy zwrócić się do producenta lub jego działu obsługi klienta, albo do odpowiednio wykwalifikowanego serwisanta. Nie należy używać urządzenia, jeżeli korpus z silnikiem lub którakolwiek inna część jest uszkodzona bądź wadliwa.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego dział obsługi klienta, aby zapobiec związanym z tym zagrożeniom.
- Jeżeli pojemnik do miksowania jest w jakikolwiek sposób uszkodzony lub pęknięty, nie można dalej używać urządzenia.
- Urządzenie nie zawiera żadnych komponentów, które użytkownik mógłby samodzielnie konserwować lub naprawiać. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez Serwis firmy SEVERIN (zob. punkt „*Obsługa klienta*” na stronie 170).

## 2 Dane techniczne

Kategoria i typ urządzenia	Blender kielichowy SM 3710
Napięcie zasilania	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc wyjściowa/zużycie energii	ca. 1000 W
Wymiary (Sz x W x G)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Waga	ok. 3,5 kg
Pojemność	1,5 l

### Oznaczenia specjalne

	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami.
	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.
	Pozycja zamknięta
	Pozycja otwarta

### 3 Opis i elementy urządzenia



Lp.	Opis/Funkcja
1	Korpus z silnikiem
2	Pojemnik do miksowania
3	Nasadka z ostrzami
4	Miarka
5	Pokrywka
	Instrukcja obsługi

## 4 Przyciski sterujące i programy



Lp.	Opis/Funkcja
6	Przycisk pracy pulsacyjnej
7	Przycisk kruszenia lodu
8	Przycisk smoothie
9	Regulator prędkości
10	Pozycja ON – urządzenie włączone
11	Pozycja OFF – urządzenie wyłączone

### 4.1 Program pracy pulsacyjnej

W tym trybie urządzenie pracuje z maksymalną prędkością tak długo, jak naciśnięty jest przycisk P. Program przeznaczony jest do rozdrabniania składników w krótkim czasie przy maksymalnej prędkości.

### 4.2 Program do kruszenia lodu

Przycisk uruchamia program kruszenia kostek lodu. Urządzenie zaczyna pracę od maksymalnej prędkości, zwalnia, po czym wrac do maksymalnej prędkości. Cykl jest powtarzany dopóki przycisk nie zostanie ponownie naciśnięty.

### 4.3 Program smoothie

Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością przez 60 sekund. Program przeznaczony jest do przyrządzenia koktajli smoothie, ponieważ automatycznie wyłącza urządzenie po upływie 1 minuty. Dzięki temu nie dochodzi do przegrzania składników, co pozwala zachować wartościowe składniki odżywcze.

### 4.4 Regulator prędkości

Regulator prędkości służy do zwiększania lub zmniejszania prędkości pracy urządzenia. Do grubego rozdrabniania składników zaleca się ustawienie niższej prędkości, a do przyrządzenia drobnego przecieru zaleca się maksymalną prędkość.



## 5 Czyszczenie blendera

Urządzenie należy umyć przed pierwszym użyciem oraz bezpośrednio po każdym cyklu pracy.



### OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażenia ciała i uszkodzenia urządzenia.

- Nie zanurzać korpusu z silnikiem w wodzie.



### OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia w przypadku użycia niewłaściwych środków czystości.

- Do czyszczenia poszczególnych elementów urządzenia należy używać wyłącznie środków czystości dopuszczonych do stosowania wraz z urządzeniami spożywczymi.



### PRZESTROGA

Nie stosować substancji ściernych, żrących roztworów czyszczących ani narzędzi, które mogą spowodować rysy na powierzchni czyszczonego elementu. Żaden element blendera nie nadaje się do mycia w zmywarce.

1. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
2. Odblokować pojemnik do miksowania i zdjąć go z korpusu z silnikiem.
3. Obudowę korpusu z silnikiem wytrzeć wilgotną ściereczką.



### OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażenia ciała ostrymi ostrzami.

- Nasadkę z ostrzami należy zawsze chwycić za jej podstawę. Nie chwycić ostrzy.



4. Obrócić nasadkę z ostrzami w prawo i wyjąć ją z pojemnika do miksowania.
5. Umyć nasadkę z ostrzami pod bieżącą wodą.
6. Pojemnik także można umyć pod bieżącą wodą z użyciem ogólnodostępnego detergentu do mycia naczyń.
7. Pokrywkę można umyć pod bieżącą wodą z użyciem ogólnodostępnego detergentu do mycia naczyń.
8. Umyć miarkę pod bieżącą wodą z użyciem ogólnodostępnego detergentu do mycia naczyń.

## 6 Obsługa blendera

1. Ustawić korpus z silnikiem na twardej, równej i stabilnej powierzchni.



### OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażenia ciała ostrymi ostrzami.

- Nasadkę z ostrzami należy zawsze chwycić za jej podstawę. Nie chwycić ostrzy.

2. Włożyć nasadkę z ostrzami do pojemnika. Aby zablokować nasadkę przekręcić ją w lewo.
  - ➔ Nasadka zostanie w ten sposób bezpiecznie zamontowana w pojemniku.
3. Nałożyć pojemnik na korpus z silnikiem. Obrócić pojemnik w prawo, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu. Strzałka na pojemniku musi znaleźć się naprzeciwko symbolu zamkniętej kłódki.



6. Włożyć miarkę do pokrywki.
7. Nałożyć pokrywkę (z włożoną miarką) na pojemnik do miksowania.
8. Ustawić pokrętko w pozycji ON.
9. Wybrać żądany program (zob. rozdział 4 *Przyciski sterujące i programy* na stronie 136) albo obrócić regulator prędkości w prawo do żądanego ustawienia prędkości.
10. Ustawić pokrętko w pozycji OFF.
11. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
12. Umyć urządzenie bezpośrednio po zakończeniu pracy (zob. rozdział 5 *Czyszczenie blendera* na stronie 137).



### PRZESTROGA

Nie miksować suchych produktów, takich jak ziarna kawy, rośliny strączkowe czy ziarna zbożowe.

4. Przygotować składniki przeznaczone do rozdrobnienia.
5. Najpierw włożyć do pojemnika składniki w postaci stałej, a następnie dodać nieco składnika płynnego. Uważać, aby nie przepchnąć pojemnika. Maksymalna pojemność wynosi 1,5 L.

## 7 Rozwiązywanie problemów

### 7.1 Samodzielne rozwiązywanie problemów



#### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażenia ciała. Urządzenie nie zawiera żadnych komponentów, które użytkownik mógłby samodzielnie konserwować lub naprawiać.

- W żadnym wypadku nie używać wadliwego urządzenia.
- Nie podejmować prób samodzielnej naprawy. W przypadku stwierdzenia wady, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (zob. punkt *Obsługa klienta* na stronie 170).

Przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta lub odesłaniem urządzenia, proszę skorzystać z poniższej tabeli w celu sprawdzenia, czy można rozwiązać problem samodzielnie.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest włożona / urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włożyć wtyczkę do kontaktu.
	Urządzenie nie zostało prawidłowo złożone.	Obrócić pojemnik do miksowania w prawo, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu.
Urządzenie nagle zatrzymuje pracę.	Zablokowały się jakieś produkty.	Ustawić obrotowy przełącznik w pozycji OFF. Wyjąć wtyczkę z kontaktu. Zdjąć pojemnik z korpusu z silnikiem. Za pomocą długiej, drewnianej łyżki usunąć zablokowane produkty.
Korpus z silnikiem jest gorący.	Urządzenie pracowało zbyt długo.	Wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu. Odczekać 30 minut, aż silnik wystarczająco ostygnie.



#### WSKAZÓWKA:

- Jeżeli wykonanie czynności z tabeli nie przynosi oczekiwanego rezultatu i problem nie ustępuje, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (zob. punkt *Obsługa klienta* na stronie 170).
- Części zamienne i akcesoria do urządzenia można znaleźć w naszym sklepie internetowym, w części „Service /Ersatzteil-Shop”, w witrynie [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Akcesoria i części zamienne

Części zamienne oraz akcesoria można zamawiać przez Internet w naszej witrynie <http://www.severin.de>, w części „Service /Ersatzteil-Shop”.

## 7.3 Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## 7.4 Informacja dla laboratoriów testujących

Można wykorzystać następujący przepis:

600 g marchewki

900 g wody

Miksować składniki przez 3 minuty.

## 8 Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Servis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. W razie konieczności wykonania naprawy prosimy kontaktować się z naszym działem obsługi klienta, telefonicznie lub elektronicznie, zob. punkt *Obsługa klienta* na stronie 170.

## **9 Zgodność**

Produkt spełnia wymagania dyrektyw dotyczących oznakowania CE.

## Πίνακας περιεχομένων

1	Για την ασφάλειά σας.....	143
1.1	Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης.....	143
1.2	Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων.....	143
1.3	Λανθασμένη χρήση.....	144
1.4	Ηλεκτρισμός.....	144
1.5	Αιχμηρές λεπίδες και περιστρεφόμενα μέρη.....	145
1.6	Συστατικά κατάλληλα για επεξεργασία.....	146
1.7	Έλλειψη υγιεινής.....	146
1.8	Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα.....	146
1.9	Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής.....	147
2	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	148
3	Σύνοψη και εξαρτήματα.....	149
4	Χειριστήρια και προγράμματα λειτουργίας.....	150
4.1	Πρόγραμμα διακοπτόμενης λειτουργίας... ..	150
4.2	Πρόγραμμα θραύσης πάγου.....	150
4.3	Πρόγραμμα σμούθι.....	150
4.4	Χειριστήριο ταχύτητας.....	150
5	Καθαρισμός του μπλέντερ με κανάτα.....	151
6	Λειτουργία του μπλέντερ με κανάτα.....	152
7	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	153
7.1	Επίλυση των προβλημάτων μόνοι σας.....	153
7.2	Αξεσουάρ και ανταλλακτικά.....	154
7.3	Απόρριψη.....	154
7.4	Πληροφορίες για τα ιδρύματα δοκιμών.....	154
8	Εγγύηση.....	154
9	Συμμόρφωση.....	155
	Εξυπηρέτηση Πελατών.....	170

## Οδηγίες χρήσης

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε και να μείνετε ικανοποιημένοι με αυτό το ποιοτικό προϊόν της SEVERIN. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε.

Για περισσότερα από εκατόν είκοσι χρόνια, η επωνυμία SEVERIN έχει γίνει συνώνυμη με τη συνέπεια, τη γερμανική ποιότητα και την αναπτυξιακή ισχύ. Κάθε μονάδα έχει κατασκευαστεί με μεγάλη φροντίδα και έχει δοκιμαστεί εξονυχιστικά.

Με την επιμέλεια, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια που χαρακτηρίζει την περιοχή Sauerland, η οικογενειακή επιχείρηση –με έδρα το Σουνδέρν στη Γερμανία– έχει προσελκύσει πελάτες από όλο τον κόσμο, με τα καινοτομικά προϊόντα της, από την ίδρυση της εταιρείας το 1892.

Με τις οκτώ ομάδες προϊόντων της –καφές, πρωινό, κουζίνα, BBQ, οικία, φροντίδα δαπέδου, προσωπική υγιεινή, και ψύξη και κατάψυξη– η SEVERIN προσφέρει περισσότερα από 250 προϊόντα, μια πραγματικά περιεκτική γκάμα από μικρές ηλεκτρικές συσκευές, με το σωστό προϊόν για κάθε περίπτωση.

Γνωρίστε τη μεγάλη ποικιλία προϊόντων της SEVERIN, και επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση

[www.severin.de](http://www.severin.de) ή [www.severin.com](http://www.severin.com).

## Η Ομάδα της SEVERIN

## 1 Για την ασφάλειά σας

### 1.1 Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και διατηρήστε τις σε ένα ασφαλές μέρος. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε κάποιον άλλον, θα πρέπει να δώσετε και αυτές τις οδηγίες.

Εάν δεν συμμορφώνεστε με τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός ή ζημιά στη συσκευή.

Οι σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, εκτός του Κεφαλαίου 1, σημειώνονται όπως απεικονίζεται στη συνέχεια, και πρέπει να ακολουθούνται πάντα, προκειμένου να αποφεύγονται τα ατυχήματα και η ζημιά στη συσκευή:



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περιλαμβάνει πληροφορίες που πρέπει να ακολουθείτε προκειμένου να αποφεύγεται ο σοβαρός προσωπικός τραυματισμός ή ο θάνατος.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει πληροφορίες που πρέπει να ακολουθείτε προκειμένου να αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Παρουσιάζει υποδείξεις και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

### 1.2 Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτό το μπλέντερ με κανάτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ λειτουργεί.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται, να βγάζετε πάντα το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

### 1.3 Λανθασμένη χρήση

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την πολτοποίηση τροφίμων ή τη σύνθλιψη πάγου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, π.χ. σε γραφεία ή παρόμοιες τοποθεσίες. Δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση, π.χ. σε επαγγελματικές κουζίνες.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.

### 1.4 Ηλεκτρισμός

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα ασφαλείας, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής.



- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).
- Όταν βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φως. Μη μεταφέρετε τη μονάδα από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μη βυθίζετε το μοτέρ μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό, μην το καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην το τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων.
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Εφόσον είναι συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα στη μονάδα, ακόμη κι αν αυτή είναι απενεργοποιημένη. Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή δυσλειτουργίας, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Οπότε, να φροντίσετε να έχετε πρόσβαση στο φως του ηλεκτρικού καλωδίου με το οποίο είναι συνδεδεμένη η συσκευή και να μπορείτε να το βγάλετε από την πρίζα οποιαδήποτε στιγμή.
- Να βγάζετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα, και μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση.

## **1.5 Αιχμηρές λεπίδες και περιστρεφόμενα μέρη**

Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση σοβαρού τραυματισμού από τις αιχμηρές λεπίδες και τα περιστρεφόμενα μέρη:

- Μην κρατάτε τη μονάδα λεπίδων από τις λεπίδες της.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, να μη φοράτε μακριά περιδέραια, σκουλαρίκια ή ρούχα με μακριά ή/και φαρδιά μανίκια, κασκόλ ή σάρπες, και να μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα.

- Μην τοποθετείτε τα δάχτυλα ή τα χέρια σας μέσα στην κανάτα του μπλέντερ ενώ η μονάδα λεπίδων είναι τοποθετημένη.
- Μην γλείφετε τις λεπίδες όταν δοκιμάζετε το φαγητό.
- Να περιμένετε έως ότου όλα τα εξαρτήματα να έχουν σταματήσει εντελώς και να βγάξετε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν ανοίξετε το καπάκι της κανάτας.
- Να βγάξετε πάντα το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα όταν δεν υπάρχει επίβλεψη.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό της ίδιας της κανάτας, ιδιαίτερα όταν την αδειάζετε ή την καθαρίζετε.

## 1.6 Συστατικά κατάλληλα για επεξεργασία

Τα ακόλουθα τρόφιμα δεν πρέπει να υποστούν επεξεργασία:

- Το μπλέντερ δεν έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ζεστών τροφίμων. Μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο τρόφιμα με θερμοκρασία που δεν είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία δωματίου.
- Το μπλέντερ δεν έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ξηρών τροφίμων, όπως κόκκοι καφέ, όσπρια (μπιζέλια, φασόλια, κτλ.), νουντλς, ξηροί καρποί, κτλ.

## 1.7 Έλλειψη υγιεινής

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Για να αποφευχθεί η συσσώρευση ξεραμένων τροφίμων στο εσωτερικό της συσκευής, η μονάδα μοτέρ και όλα τα αξεσουάρ της πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά πριν από την πρώτη χρήση και επίσης αμέσως μετά από κάθε κύκλο χρήσης.

## 1.8 Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη και αντιολισθητική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμή επιφάνεια ή κοντά σε οποιαδήποτε δυνατή πηγή θερμότητας.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο ή πάνω από το άκρο ενός τραπέζιου.
- Για τον καθαρισμό της μονάδας, μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά ή εργαλεία διαφορετικά από αυτά που καθορίζονται στις οδηγίες.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία για περισσότερα από 3 λεπτά τη φορά, επειδή υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτωσης ή υπερθέρμανσης. Αφήστε τη μονάδα να ψυχθεί για 3 λεπτά μετά από κάθε 3-λεπτο κύκλο χρήσης. Μετά, είναι ξανά έτοιμη για χρήση.

## **1.9 Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής**





Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά κάθε φορά πριν από τη χρήση. Αν παρατηρήσετε οποιουδήποτε είδους ζημιά, επικοινωνήστε με τους κατασκευαστές ή την εξυπηρέτηση πελατών τους, ή παρόμοιο αρμόδιο προσωπικό. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία αν η μονάδα μοτέρ ή οποιαδήποτε αξεσουάρ είναι ελαττωματικά.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο της μονάδας εμφανίζει οποιοσδήποτε ενδείξεις ζημιάς, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση πελατών του, προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς.
- Αν η κανάτα του μπλέντερ εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς ή ραγίσματος, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η μονάδα δεν περιέχει κανένα συστατικό μέρος στο οποίο μπορείτε να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να διεξαχθούν μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης της SEVERIN (βλ. «Εξυπηρέτηση Πελατών» στη σελίδα 170).

## 2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία και τύπος συσκευής	Μπλέντερ με κανάτα SM 3710
Τάση	220-240 V~, 50/60 Hz
Έξοδος/Ενεργειακή κατανάλωση	περίπου 1000 W
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	215 mm x 408 mm x 198 mm
Βάρος	περίπου 3,5 κιλά
Χωρητικότητα	1,5 λίτρα

### Ειδικές ενδείξεις

	Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.
	Κλειστή θέση
	Ανοικτή θέση

### 3 Σύνοψη και εξαρτήματα



Θέση	Περιγραφή/Λειτουργία
1	Μοτέρ
2	Κανάτα μπλέντερ
3	Μονάδα λεπίδων
4	Κύπελλο μέτρησης
5	Καπάκι
	Οδηγίες χρήσης

## 4 Χειριστήρια και προγράμματα λειτουργίας



Θέση	Περιγραφή/Λειτουργία
6	Κουμπί διακοπόμενης λειτουργίας
7	Κουμπί θραύσης πάγου
8	Κουμπί σμούθι:
9	Χειριστήριο ταχύτητας
10	Ενεργή θέση (ON) – Η μονάδα είναι ενεργοποιημένη
11	Ανενεργή θέση (OFF) – Η μονάδα είναι απενεργοποιημένη

### 4.1 Πρόγραμμα διακοπόμενης λειτουργίας

Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, η μονάδα λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα όσο το κουμπί διακοπόμενης λειτουργίας «P» είναι πατημένο. Αυτό το πρόγραμμα είναι ιδανικά κατάλληλο για τον τεμαχισμό συστατικών για σύντομο χρονικό διάστημα, με μέγιστη ταχύτητα.

### 4.2 Πρόγραμμα θραύσης πάγου

Το κουμπί αυτό αρχίζει το πρόγραμμα για τη θραύση παγακιών. Η συσκευή αρχίζει με τη μέγιστη ταχύτητα, και μετά επιβραδύνεται και ξανά επιστρέφει στη μέγιστη ταχύτητα. Αυτός ο κύκλος επαναλαμβάνεται μέχρι το κουμπί θραύσης πάγου να πατηθεί ξανά.

### 4.3 Πρόγραμμα σμούθι

Η μονάδα λειτουργεί για 60 δευτερόλεπτα σε μέγιστη ταχύτητα. Αυτό το πρόγραμμα είναι ιδανικά κατάλληλο για την προετοιμασία σμούθι, επειδή το πρόγραμμα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 1 λεπτό. Με τον τρόπο αυτό, αποφεύγεται η υπερθέρμανση των συστατικών, εξασφαλίζοντας ότι διατηρούνται όλα τα πολύτιμα διατροφικά στοιχεία.

### 4.4 Χειριστήριο ταχύτητας

Το χειριστήριο ταχύτητας επιτρέπει την αύξηση ή τη μείωση της ταχύτητας λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε μια ρύθμιση χαμηλής ταχύτητας για το χονδροκομμένα συστατικά. Για πολτοποίηση συστατικών, συνιστάται η χρήση της ρύθμισης μέγιστης ταχύτητας.

## 5 Καθαρισμός του μπλέντερ με κανάτα

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από κάθε κύκλο χρήσης, να καθαρίζετε τη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στη συσκευή.

- Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υγείας λόγω ακατάλληλων καθαριστικών.

- Μόνο καθαριστικά κατηγορίας τροφίμων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό των ξεχωριστών μερών.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά καθαριστικά διαλύματα ή εργαλεία που μπορεί να προκαλέσουν γρατσουνιές στις επιφάνειες. Τα ξεχωριστά μέρη του μπλέντερ δεν πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

1. Βγάλτε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
2. Απασφαλίστε την κανάτα του μπλέντερ και αποσυνδέστε την από τη μονάδα μοτέρ.
3. Καθαρίστε το μοτέρ με ένα νωπό πανί.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω των αιχμηρών λεπίδων.

- Να κρατάτε πάντα τη μονάδα λεπίδων από το κάτω μέρος της βάσης της. Μην αγγίζετε τις λεπίδες.



4. Περιστρέψτε τη μονάδα λεπίδων δεξιόστροφα για να αφαιρέσετε την κανάτα του μπλέντερ.
5. Καθαρίστε τη μονάδα λεπίδων κάτω από τρεχούμενο νερό.
6. Επίσης, μπορείτε να καθαρίσετε την κανάτα κάτω από τρεχούμενο νερό, χρησιμοποιώντας ένα εμπορικά διαθέσιμο απορρυπαντικό.
7. Μπορείτε να καθαρίσετε το καπάκι κάτω από τρεχούμενο νερό, χρησιμοποιώντας ένα εμπορικά διαθέσιμο απορρυπαντικό.
8. Καθαρίστε το δοχείο μέτρησης κάτω από τρεχούμενο νερό, χρησιμοποιώντας ένα εμπορικά διαθέσιμο απορρυπαντικό.

## 6 Λειτουργία του μπλέντερ με κανάτα

1. Τοποθετήστε το μοτέρ σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, εξασφαλίζοντας ότι εδράζει καλά.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω των αιχμηρών λεπίδων.

- Να κρατάτε πάντα τη μονάδα λεπίδων από το κάτω μέρος της βάσης της. Μην αγγίζετε τις λεπίδες.

2. Τοποθετήστε τη μονάδα λεπίδων στην κανάτα μπλέντερ. Περιστρέψτε τη μονάδα λεπίδων αριστερόστροφα για να την ασφαλίσετε.
  - ➡ Η μονάδα λεπίδων είναι τώρα τοποθετημένη με ασφάλεια στην κανάτα.
3. Τοποθετήστε την κανάτα στη μονάδα μοτέρ. Περιστρέψτε την κανάτα δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη σωστή θέση. Βεβαιωθείτε ότι το βέλος στην κανάτα είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο «κλειστού λουκέτου».



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επεξεργάζεστε ξηρά τρόφιμα, όπως κόκκοι καφέ, όσπρια ή σιταρά.

4. Προετοιμάστε τα συστατικά που θέλετε να πολτοποιήσετε.

5. Ρίξτε πρώτα τα στερεά συστατικά μέσα στην κανάτα και μετά προσθέστε λίγο υγρό. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε παραγγείσει την κανάτα. Η μέγιστη χωρητικότητα είναι 1,5 λίτρα.
6. Τοποθετήστε το δοχείο μέτρησης μέσα στο καπάκι.
7. Τοποθετήστε το καπάκι (με τοποθετημένο το δοχείο μέτρησης) στην κανάτα του μπλέντερ.
8. Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην ενεργή θέση (ON).
9. Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα (δείτε κεφάλαιο 4 - *Χειριστήρια και προγράμματα λειτουργίας*, στη σελίδα 150), ή περιστρέψτε το χειριστήριο ταχύτητας δεξιόστροφα στην επιθυμητή ρύθμιση ταχύτητας.
10. Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην ανενεργή θέση (OFF).
11. Βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
12. Καθαρίστε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση (δείτε το κεφάλαιο 5 - *Καθαρισμός του μπλέντερ*, στη σελίδα 151).



## 7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

### 7.1 Επίλυση των προβλημάτων μόνοι σας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Η μονάδα δεν περιέχει κανένα συστατικό μέρος στο οποίο μπορείτε να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής μόνοι σας.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε να διεξαγάγετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής μόνοι σας. Εάν βρεθεί ελάττωμα, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (δείτε *Εξυπηρέτηση Πελατών* στη σελίδα 170).

Πριν επικοινωνήσετε με την Εξυπηρέτηση Πελατών ή στείλετε τη συσκευή για επισκευή, χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να ελέγξετε εάν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα στο σπίτι σας.

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το φως του ηλεκτρικού καλωδίου δεν έχει τοποθετηθεί/η μονάδα δεν είναι συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.	Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
	Η μονάδα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Περιστρέψτε την κανάτα μπλέντερ δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη σωστή θέση.
Η συσκευή σταματάει απότομα.	Μερικά συστατικά έχουν κολλήσει.	Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην ανενεργή θέση OFF. Βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα. Αποσυνδέστε την κανάτα από τη μονάδα moter. Χρησιμοποιήστε το μακρύ ξύλινο κουτάλι για να αφαιρέσετε τυχόν φράξιμο.
Η μονάδα moter είναι ζεστή.	Η συσκευή λειτουργεί για πολύ χρόνο.	Απενεργοποιήστε τη μονάδα. Βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε 30 λεπτά, μέχρι η μονάδα moter να έχει κρυώσει αρκετά.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

- Αν οι υποδείξεις στον πίνακα δεν επιφέρουν ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα και το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (βλ. *Εξυπηρέτηση Πελατών* στη σελίδα 170).
- Αν απαιτούνται ανταλλακτικά ή αξεσουάρ για τη συσκευή σας, επισκεφτείτε το ηλεκτρονικό μας κατάστημα στην ενότητα «Service /Ersatzteil-Shop» στον ιστότοπό μας [www.severin.de](http://www.severin.de).

## 7.2 Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Μπορείτε εύκολα να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του internet από την αρχική μας σελίδα <http://www.severin.de> στην ενότητα «Service /Ersatzteil-Shop».

## 7.3 Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## 7.4 Πληροφορίες για τα ιδρύματα δοκιμών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη συνταγή:

600 γρ. καρότα

900 γρ. νερό

Αναμίξτε τα συστατικά για 3 λεπτά.

## 8 Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Αν απαιτείται κάποια επισκευή, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email, δείτε *Εξυπηρέτηση Πελατών* στη σελίδα 170.

## **9 Συμμόρφωση**

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις οδηγίες επισήμανσης της ΕΕ που απαιτούνται για τη σήμανση ΕΕ.

## Содержание

1	Для вашей безопасности .....	157
1.1	Всегда следуйте указаниям Руководства по эксплуатации .....	157
1.2	Некоторые категории пользователей, которые могут подвергаться опасности .....	157
1.3	Ненадлежащее использование .....	158
1.4	Электропитание .....	159
1.5	Острые лезвия и вращающиеся части .....	160
1.6	Ингредиенты, непригодные для обработки .....	160
1.7	Недостаточное соблюдение гигиены .....	160
1.8	Опасность повреждения прибора .....	161
1.9	Если прибор неисправен .....	161
2	Технические характеристики .....	163
3	Общее устройство прибора .....	164
4	Органы управления и программы .....	165
4.1	Импульсный режим .....	165
4.2	Режим дробления льда .....	165
4.3	Режим приготовления смузи .....	165
4.4	Регулятор скорости .....	165
5	Чистка блендера с кувшином .....	166
6	Использование блендера с кувшином .....	167
7	Поиск и устранение неисправностей .....	168
7.1	Самостоятельное устранение неисправностей .....	168
7.2	Принадлежности и запасные части .....	169
7.3	Утилизация .....	169
7.4	Информация для экспертных организаций .....	169
8	Гарантия .....	169
9	Соответствие .....	169
	Сервисное обслуживание .....	170

## Уважаемый покупатель!

Мы хотим, чтобы вы остались очень довольны и удовлетворены этим качественным изделием компании SEVERIN, и благодарим вас за ваше доверие.

Вот уже более ста двадцати лет торговая марка SEVERIN является синонимом надежности, немецкого качества и стремления к совершенству. Компания уделяет большое внимание изготовлению каждого изделия и подвергает его интенсивным испытаниям.

Семейный бизнес, основанный в немецком городе Зундерне, характеризуется такими вошедшими в поговорку чертами, как заурландские основательность, точность и честность. Со времени своего основания в 1892 году компания привлекла своими инновационными изделиями покупателей по всему миру.

Производя восемь товарных групп для приготовления кофе и завтрака, для кухни, барбекю, домашнего хозяйства, для ухода за полом, для личной гигиены, для охлаждения и замораживания, SEVERIN предлагает более 250 товаров, представляющих полный ассортимент малых бытовых электроприборов, среди которых вы всегда можете найти нужный прибор для каждого случая.

Ознакомьтесь с широким ассортиментом товаров компании SEVERIN и посетите нас на нашем сайте [www.severin.de](http://www.severin.de) или [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Ваша команда SEVERIN**

## 1 Для вашей безопасности

### 1.1 Всегда следуйте указаниям Руководства по эксплуатации

Перед использованием прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное Руководство и держите его в надежном месте. При передаче прибора третьей стороне Руководство должно быть передано вместе с прибором.

Несоблюдение положений данного Руководства может привести к серьезному травмированию пользователя или повреждению прибора.

Чтобы не допустить несчастных случаев и повреждения прибора, необходимо всегда следовать важным указаниям по безопасности, приведенным в главе 1, которые обозначены следующим образом:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Означает информацию, которой необходимо следовать, чтобы избежать серьезных травм или смерти.



#### **СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ**

Означает информацию, которой необходимо следовать, чтобы не допустить повреждения прибора.



#### **ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ**

Представляет полезные советы и другую полезную информацию.

### 1.2 Некоторые категории пользователей, которые могут подвергаться опасности

Имеется повышенный риск получить травму для детей и людей с ограниченными возможностями:

- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- Этот блендер может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как их научит пользоваться данным прибором лицо, отвечающее за их безопасность, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Если прибор не используется, всегда вынимайте сетевую вилку из розетки и убирайте прибор в недоступное для детей место.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки:
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - перед сборкой или разборкой прибора;
  - перед чисткой прибора.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

### 1.3 Ненадлежащее использование

Этот прибор должен использоваться только для приведения пищи в пюреобразное состояние или для дробления льда. Любое другое применение должно рассматриваться как ненадлежащее и может привести к травмам или материальному ущербу.

- Данный прибор предназначен для домашнего или подобного использования, например, в офисах и в других подобных местах.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.

## 1.4 Электропитание

Прибор питается электроэнергией, поэтому всегда существует риск электрического удара. В этой связи необходимо принимать следующие меры предосторожности:

- Включайте прибор только в безопасную заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
- Не перегибайте, не перекручивайте или не пережимайте шнур питания. Держите шнур питания и сам прибор на удалении от источников тепла (например, от конфорок электроплиты или пламени газовой плиты).
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, всегда беритесь только за вилку. Не переносите прибор за шнур питания.
- Не погружайте приводной блок прибора в воду или в любую другую жидкость, не мойте его под проточной водой или в посудомоечной машине.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми руками.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Когда прибор подключен к сети, он всегда находится под током, даже когда он выключен. Всегда вынимайте сетевую вилку из стенной розетки после использования прибора.
- При возникновении аварийной ситуации или неполадки немедленно отключите прибор от сети. По этой причине всегда проверяйте наличие доступа к сетевой вилке прибора и возможность извлечения ее из стенной розетки в любой момент.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из стенной розетки перед проведением чистки или обслуживания прибора.
- Не пытайтесь вскрыть или разобрать прибор или внести изменение в его конструкцию.

## 1.5 Острые лезвия и вращающиеся части

Существует риск получить серьезную травму от острых лезвий и вращающихся частей.

- Никогда не берите ножевой блок за лезвия.
- Не носите длинные цепочки, серьги или одежду с длинными и/или широкими рукавами, шарфы или шали или длинные свободные волосы при использовании прибора.
- Не опускайте пальцы или кисти рук в кувшин блендера с установленным ножевым блоком.
- Никогда не облизывайте лезвия, чтобы попробовать пищу.
- Прежде чем снять крышку кувшина, дождитесь полной остановки всех частей прибора и выньте сетевую вилку из стенной розетки.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из стенной розетки, когда прибор не находится под присмотром.
- Чтобы не получить травму, будьте очень осторожны при обращении с кувшином, особенно при опорожнении или чистке.

## 1.6 Ингредиенты, непригодные для обработки

Для обработки непригодны следующие продукты:

- Блендер не предназначен для обработки горячих продуктов. Можно обрабатывать только те продукты, температура которых не превышает температуру окружающей среды.
- Блендер не предназначен для обработки сухих продуктов, таких как зерна кофе, овощи (горох, бобы и т. д.), лапша, орехи и т. п.

## 1.7 Недостаточное соблюдение гигиены

Недостаточное соблюдение гигиены может привести к образованию в приборе бактерий:



- Чтобы не допустить скопления в приборе высохших остатков продуктов, приводной блок и все комплектующие необходимо тщательно очищать перед первым использованием прибора, а также после каждого цикла использования.

## **1.8 Опасность повреждения прибора**

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению:

- Всегда устанавливайте прибор на сухую, ровную и нескользкую поверхность, на которой не остается следов после контакта с его резиновыми ножками.
- Не устанавливайте прибор на горячую поверхность или вблизи любого сильного источника тепла.
- Не допускайте провисания шнура питания или его свисания через край стола.
- Не используйте никаких моющих средств или принадлежностей, кроме указанных в разделе по чистке прибора.
- Не используйте прибор более 3 минут подряд ввиду риска его перегрузки или перегрева. Давайте прибору остыть в течение 3 минут после каждого 3-минутного цикла использования. После этого он будет снова готов для использования.

## **1.9 Если прибор неисправен**

Неисправный прибор может причинить материальный ущерб и травму:





- Проверяйте прибор на наличие повреждения после каждого использования. В случае обнаружения любого повреждения обратитесь, пожалуйста, к изготовителю или в его службу сервисного обслуживания или к соответствующему квалифицированному персоналу. Не используйте прибор в случае повреждения приводного блока или любой комплектующей детали.

- При обнаружении на шнуре питания любого признака повреждения он должен быть заменен изготовителем или его службой сервисного обслуживания, чтобы избежать любой опасности.
- При обнаружении на кувшине блендера любых признаков повреждения или трещин прибор не должен больше использоваться.
- Прибор не содержит никаких компонентов, которые вы можете обслуживать или ремонтировать самостоятельно. Ремонт может производиться только службой сервисного обслуживания компании SEVERIN (см. *Сервисное обслуживание* на стр. 170).

## 2 Технические характеристики

Категория и тип устройства	Блендер с кувшином SM 3710
Напряжение	220-240 В~, 50/60 Гц
Выходная мощность/потребление электроэнергии	≈ 1000 Вт
Размеры (Ш x В x Д)	215 мм x 408 мм x 198 мм
Вес	≈ 3,5 кг
Вместимость	1,5 л

### Специальная маркировка

	Не утилизируйте вместе с домашним мусором.
	Данное изделие соответствует всем требованиям директив ЕС, необходимым для нанесения CE маркировки.
	Закрытое положение
	Открытое положение

### 3 Общее устройство прибора



Поз.	Наименование/Функция
1	Приводной блок
2	Кувшин блендера
3	Ножевой блок
4	Мерный стаканчик
5	Крышка
	Руководство по эксплуатации

## 4 Органы управления и программы



Поз.	Наименование/Функция
6	Кнопка импульсного режима
7	Кнопка режима дробления льда
8	Кнопка приготовления смузи
9	Регулятор скорости
10	Положение ON (Вкл.) - прибор включен
11	Положение OFF (Выкл.) - прибор выключен

### 4.1 Импульсный режим

В этом режиме прибор работает на максимальной скорости все время, пока нажата кнопка импульсного режима 'P'. Эта программа идеально подходит для измельчения ингредиентов за короткое время на максимальной скорости.

### 4.2 Режим дробления льда

Эта кнопка служит для запуска режима дробления кубиков льда. Прибор запускается на максимальной скорости, затем замедляется, потом вновь переходит на максимальную скорость. Работа в этом цикле повторяется до тех пор, пока кнопка режима дробления льда не нажата снова.

### 4.3 Режим приготовления смузи

Прибор работает на максимальной скорости в течение 60 секунд. Эта программа идеально подходит для приготовления смузи, так как она автоматически отключается после 1 минуты работы прибора. Это позволяет избежать перегрева ингредиентов, обеспечивая сохранение ценных питательных веществ.

### 4.4 Регулятор скорости

Регулятор скорости служит для увеличения или уменьшения рабочей скорости. Используйте низкую уставку скорости для грубого измельчения ингредиентов; для приведения ингредиентов в пюреобразное состояние мы рекомендуем использовать максимальную уставку скорости.

## 5 Чистка блендера с кувшином

Очистите прибор перед использованием в первый раз, а также сразу же после каждого цикла использования.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получения травмы и повреждения прибора.

- Никогда не погружайте приводной блок в воду.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск для здоровья из-за применения несоответствующих моющих средств.

- Для очистки отдельных компонентов можно использовать только моющие средства пищевой кондиции.



### СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ

Не используйте абразивные и агрессивные моющие растворы или инструменты, которые могут оцарапать поверхность. Отдельные компоненты блендера не пригодны для мытья в посудомоечной машине.

1. Выньте сетевую вилку из стенной розетки.
2. Разблокируйте кувшин блендера и отсоедините его от приводного блока.
3. Протрите приводной блок влажной тканью.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Существует риск получить травму от острых лезвий.

- Всегда держите ножевой блок снизу за основание. Не прикасайтесь к лезвиям.



4. Поверните ножевой блок по часовой стрелке, чтобы снять его с кувшина блендера.
5. Вымойте ножевой блок под проточной водой.
6. Кувшин также можно мыть под проточной водой с использованием моющего средства, имеющегося в продаже.
7. Крышку можно мыть под проточной водой с использованием моющего средства, имеющегося в продаже.
8. Вымойте мерный стаканчик под проточной водой с использованием моющего средства, имеющегося в продаже.

## 6 Использование блендера с кувшином

1. Поставьте приводной блок на твердую ровную поверхность и убедитесь, что он стоит устойчиво.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Существует риск получить травму от острых лезвий.

- Всегда держите ножевой блок снизу за основание. Не прикасайтесь к лезвиям.

2. Вставьте ножевой блок в кувшин блендера. Поверните ножевой блок против часовой стрелки для фиксации.
  - ➞ Сейчас ножевой блок установлен в кувшин надежно.
3. Установите кувшин на приводной блок. Поверните кувшин по часовой стрелке, пока он не защелкнется на месте. Убедитесь, что стрелка на кувшине совмещена с символом в виде «закрытого замка».

4. Подготовьте ингредиенты, которые вы хотите превратить в пюре.
5. Сначала положите в кувшин плотные ингредиенты, затем добавьте жидкие. Убедитесь, что вы не переполнили кувшин. Его максимальная вместимость составляет 1,5 л.
6. Вставьте в крышку мерный стаканчик.
7. Установите крышку (со вставленным мерным стаканчиком) на кувшин блендера.
8. Установите поворотный переключатель в положение Вкл.
9. Выберите нужную программу (см. главу 4 «*Органы управления и программы*» на стр. 165) или поверните регулятор скорости по часовой стрелке на нужную уставку скорости.
10. Установите поворотный переключатель в положение Выкл.
11. Выньте сетевую вилку из розетки.
12. Сразу же вымойте прибор после использования (см. главу 5 «*Чистка блендера*» на стр.166).



### СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ

Не обрабатывайте сухие продукты, такие как кофейные бобы, овощи или зерна.

## 7 Поиск и устранение неисправностей

### 7.1 Самостоятельное устранение неисправностей



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получить травму. Прибор не содержит никаких компонентов, которые вы можете обслуживать или ремонтировать самостоятельно.

- Никогда не используйте неисправный прибор.
- Не пытайтесь выполнять ремонтные работы самостоятельно. При обнаружении неисправности свяжитесь с нашей Службой сервисного обслуживания (см. *Сервисное обслуживание* на стр. 170).

Прежде чем связаться с нашей Службой сервисного обслуживания или отправить нам прибор, обратитесь, пожалуйста, к следующей таблице, чтобы проверить, не сможете ли вы устранить неисправность самостоятельно.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не работает.	Сетевая вилка не вставлена в розетку или прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевую вилку в стенную розетку.
	Прибор собран неправильно.	Поверните кувшин блендера по часовой стрелке, пока он не защелкнется на месте.
Прибор внезапно останавливается.	Застряли некоторые ингредиенты.	Установите поворотный переключатель в положение Выкл. Выньте сетевую вилку из стенной розетки. Отсоедините кувшин от приводного блока. Устраните блокировку при помощи длинной деревянной ложки.
Приводной блок становится горячим.	Прибор работал слишком долго.	Выключите прибор. Выньте сетевую вилку из стенной розетки. Подождите 30 минут, чтобы приводной блок достаточно остыл.



#### ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

- Если способы устранения, предложенные в таблице, не приводят к удовлетворительному результату, и неисправность сохраняется, свяжитесь с нашей Службой сервисного обслуживания (см. *Сервисное обслуживание* на стр. 170).
- Если вам потребуются запасные части или принадлежности для вашего прибора, посетите, пожалуйста, наш онлайн-магазин в разделе *Service /Ersatzteil-Shop* на нашем сайте **www.severin.de**.



## 7.2 Принадлежности и запасные части

Для вашего удобства запасные части или принадлежности можно заказать по интернету на нашей домашней странице <http://www.severin.de>, в разделе *Service /Ersatzteil-Shop*.

## 7.3 Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## 7.4 Информация для экспертных организаций

Может быть использован следующий рецепт:

- 600 г моркови;
- 900 г воды.

Перемешайте ингредиенты в течение 3 минут.

## 8 Гарантия

Гарантийный срок на приборы компании „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Если потребуется ремонт, свяжитесь, пожалуйста, с нашей Службой сервисного обслуживания по телефону или электронной почте, см. *Сервисное обслуживание* на стр. 170. Вы можете отправить прибор по почте с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## 9 Соответствие

Данное изделие соответствует всем требованиям директив ЕС, необходимым для нанесения CE маркировки.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Austria**  
Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

**Belgique**  
BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

**Bosnia i Herzegovina**  
Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

**China**  
Sunnex Century Catering Equipment (Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@th-as.dk

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000

**España**  
Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higuieras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Koronäkatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel: 0030-2310954020

**Hong Kong**  
Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

**India**  
Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100F Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**  
Al JOUD Home Appliances Manufacturing Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**  
Jung Shiin Electronics co., ltd.  
501, Megaventretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**  
Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**  
SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**  
Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**  
Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**  
Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

## Malta

Crosscraft. Co. Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel.: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

## Nederland

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: <http://www.e-care.nl>

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

## Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

## South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: [www.alcdashley.co.za](http://www.alcdashley.co.za)

## Svenska

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

## Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

## United Arab Emirates

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: [www.al-majid.com](http://www.al-majid.com)

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558160  
eMail: office@hscl.info  
Web: [www.hscl.info](http://www.hscl.info)

## Vietnam

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 04.2015

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 9325.0000